

bodum®

IBIS

5500 IBIS

ELECTRIC CORDLESS WATER KETTLE
KABELLOSER ELEKTRISCHER WASSERKOCHER
BOUILLLOIRE ELECTRIQUE SANS CORDON
ELEKTRISK LEDNINGSFRI VANDKEDEL
HERVIDOR ELÉCTRICO DE AGUA SIN CABLE
BOLLITORE ELETTRICO CORDLESS
SLADDLÖS ELEKTRISK VATTENKOKARE
SÄHKÖKÄYTTÖINEN JOHDOTON VEDENKEITIN



Instruction for use
ENGLISH

Gebrauchsanweisung
DEUTSCH

Mode d'emploi
FRANÇAIS

Brugsanvisning
DANSK

Instrucciones de uso
ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso
ITALIANO

Bruksanvisning
SVENSKA

Käyttöohje
SUOMI

BODUM® AUSTRALIA WARRANTY

We are pleased to say that the return rate on BODUM® product is very low; however, should you need to process a returned BODUM® product under warranty, please follow the simple procedure below. We have tried to make it as simple as possible for both yourself and the end consumer.

BODUM® AUSTRALIA WARRANTY PROCEDURE

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. Consumers are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. Consumers are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

The benefits to BODUM® customers given by the warranty set out below are in addition to other rights and remedies under a law in relation to the BODUM® product to which the warranty relates.

To process a faulty BODUM® product you will require a Return Authorisation (RA) number. Returned items without a RA number are not able to be processed for credit or replacement. Contact BODUM® on (02) 9692 0582 for a RA number.

Faulty product does not include items which have incurred wear and tear through general home use, misuse or commercial use. Warranty does not include accidental glass breakages.

Warranty period:

- **e-BODUM®**: 2 year replacement warranty from the date of purchase for electrical appliances where a defect appears and BODUM® is notified within 2 years from date of purchase.

Proof of purchase: any claim from the end consumer must be validated with a copy of proof of purchase; without providing a proof of purchase BODUM® Australia will not be able to process the claim. Proof of purchase includes original purchase receipt/docket or credit card statement showing the purchase amount.

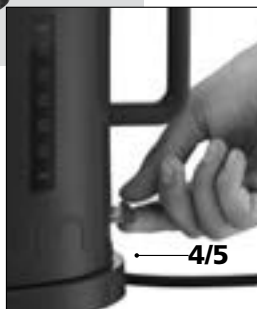
Replacement or credit: once claim is validated, if possible please replace the faulty item from stock on hand. If a customer requires a replacement for an item which you don't have on hand, please have the item added to your next order.

Return or work order: to ensure that the return process is as easy as possible for both you and the end consumer, we don't do work orders or product repairs.

Once you have received a RA number and sighted the product please safely dispose of the faulty item. We don't require the faulty product to be sent back to us. However, if you come across an unusual fault which you think we need to be aware of please send it back to BODUM® Australia Head Office.

BODUM® (Australia) PTY LTD

Suite 39, 26-32 Pirrama Rd, Pyrmont NSW 2009
T. +61 2 9692 0582 F. +61 2 9692 0586
office.australia@bodum.com



Welcome to BODUM®

Congratulations! You are now the proud owner of a IBIS water kettle, an electric water kettle by BODUM®. Please read these instructions carefully before using the water kettle.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Before operating this appliance for the first time, read all instructions. Failure to observe the instructions and safety notes may result in hazardous conditions.
- After unpacking the appliance, check it for damage. If in doubt, do not use it, contact your dealer.
- Keep the packaging materials (cardboard, plastic bags etc.) out of reach of children (danger of suffocation or injury).
- This appliance is designed for household use only. Do not use outdoors.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- The kettle is only to be used with the stand provided.
- The manufacturer rejects any liability for damage or injury caused by improper or unreasonable use. Do not use appliance for

- other than intended use.
- Do not allow children to play with the appliance.
 - Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children or not familiar persons.
 - Never touch the appliance with damp or wet hands. Do not touch the mains cable or plug with wet hands.
 - Do not touch any hot surfaces. Only use the handle to pick up the kettle.
 - The use of any accessory attachment, not recommended by the appliance manufacturer, may result in fire, electric shock or injury to persons.
 - Never fill the kettle with water when it is positioned on the base unit.
 - Never fill the kettle above the «MAX» mark.
 - Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
 - If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
 - Do not boil water without the lid on.
 - Always ensure that you pour out boiling

water slowly and carefully, taking care not to tilt the spout too rapidly.

- To prevent scalding, avoid coming into contact with the steam escaping from the opening in the lid when the water is being boiled or just after the kettle has switched off. Be careful when opening the lid, if the kettle is still hot and you wish to refill it with water.
- Boiling water can cause burns.
- Move the appliance with extreme care when it contains hot water.
- Do not forcefully locate the switch in the ON position, or make any authorised changes to the switch in order to make it stay in the ON position. This could lead to steam escaping from around the lid, damaging the automatic switch-off mechanism and possibly causing bodily injury.
- Never immerse the item in water, remember this is an electrical appliance.
- Only clean the appliance using a damp cloth.
- To disconnect, turn any control to «off» then remove plug from wall outlet.

- Always unplug the appliance by holding the plug, not the cord.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Unplug the power cord from the wall outlet when the kettle is not in use and before cleaning. Allow the kettle to cool before cleaning it.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- Never attempt to exchange the mains cable of the appliance as special tools are required for this. To ensure continued safety of the appliance, if the cable needs to be repaired or exchanged, have this carried out exclusively by a customer service workshop authorised by the manufacturer.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, kettle container and power base in water or other liquid.
- Do not operate the kettle on an inclined

plane. Do not operate the kettle unless the element is fully immersed. Do not move while the kettle is switched on.

- To prevent damage to the appliances do not use alkaline cleaning agents when cleaning, use a soft cloth and a mild detergent.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

INSTALLATION

- Place the appliance on a stable flat surface which is neither hot nor near a heat source. The surface must be dry. Keep the appliance and its mains cable out of reach of children.
- During use, do not place the base unit on a metal tray or a metal surface.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of the appliance agrees with the mains voltage in your area. Connect the appliance only to a properly earthed power point. (Use of a residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock, seek the advice of an electrician.) While the appliance is in use, the mains plug must be accessible in case of an emergency. To ensure continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only
- If the power point is unsuitable for accommodating the plug of your appliance, have the power point changed by a licensed electrician.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

PARTS OF THE KETTLE

- 1 Hinged lid
- 2 Water level gauge
- 3 ON/OFF switch
ON/OFF indicator light
- 4 Base unit
- 5 Cord retainer in base unit
- 6 Max water level indicator
- 7 Min water level indicator
- 8 Scale filter

SPECIAL INSTRUCTIONS

POWER-SUPPLY CORD

- A short power-supply cord is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- If an extension cord is used, the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance, if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be grounding-type 3-wire cord. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.

SWITCHING OFF THE KETTLE MANUALLY

The ON/OFF switch (3) can also be used to switch off the kettle before the water boils.

SAFETY CUT-OFF

The kettle is protected against damage resulting from use with an insufficient volume of water. A safety cut-off will automatically disconnect the power supply if the heating element overheats.

Should the kettle ever boil dry during operation, you must leave it to cool for 10 minutes before re-filling it with cold water. The safety cut-off will reset automatically once it has cooled.

BEFORE USING THE KETTLE

Clean the kettle before using it for the first time by filling it completely (to the MAX mark) with water, boiling the water, and then discarding the water.

HOW TO USE THE WATER KETTLE

FILLING THE WATER KETTLE

- Remove the appliance body from the base unit (4).
- Open the lid (1), fill with water and close the lid again.

Do not fill the kettle with less than 0,25l/17oz and not more than 1,7l/57oz (above the MAX mark), to prevent the kettle from boiling dry or boiling water escaping from the spout.

CONNECTION TO POWER SUPPLY

- After filling the kettle, position it on the base unit (4). Ensure that the kettle body is seated correctly on the contact unit on the base unit (4).
- Connect the mains plug to the power supply and press down the ON/OFF switch (3).

Note: Ensure that the ON/OFF switch is able to move freely.

SWITCHING OFF

- Your kettle has an automatic ON/OFF switch and will switch itself off automatically as soon as the water boils.
- You can switch off the kettle at any time by raising the ON/OFF switch (3).

Note: The kettle cannot be switched off by hand if the switch is not free to move, or if the ON/OFF switch is pressed down.

POURING OUT WATER

- To remove the kettle from the base unit (4), hold it by its handle. Ensure that the kettle body remains level while lifting it from the base unit (4).
- Pour the water from the spout with the lid (1) closed.

Note: Please take care when pouring out water as boiling water can cause scalds.

SWITCHING THE KETTLE ON AGAIN

- If the kettle was switched off by hand, it can be switched on again at any time.
- You may switch the kettle on again as soon as the built-in thermal safety cut-off switch has had sufficient time to cool.

MAINTENANCE AND CARE

SCALE FILTER

Scale, or calcium, is a natural substance that forms when hard water is boiled. The filter serves to retain the calcium in the water kettle.

CLEANING AND REMOVAL OF THE FILTER

It is important to clean the filter regularly. The filter clips into the lid and can be removed by pulling it downwards from the lid. It can be cleaned by gentle brushing with a soft brush under running water.

KETTLE CLEAN AND DECALE

Remove scale using either a proprietary de-scaling product suitable for plastic kettles (following the instructions carefully), or citric acid.

We recommend using citric acid as follows:

Boil 1 litre of water, then unplug the kettle and stand it in an empty sink or bowl. Add 50gm of citric acid crystals gradually, then leave the kettle to stand.

As soon as the effervescence subsides, empty the kettle and rinse it thoroughly with cold water. Wipe the outside of the kettle thoroughly with a damp cloth to remove all traces of citric acid which may damage the finish.

Do not use a more concentrated solution. Ensure that the electrical connections are completely dry before using the kettle. Citric acid crystals are available at most chemists.

- Failure to de-scale may invalidate the guarantee.
- Never use chemicals, steel wool or abrasive agents to clean the exterior of the kettle.
- Only clean the appliance using a damp cloth.
- Never immerse the item in water: remember this is an electrical applicant.

STORAGE

- Excessive cord length can be stored on the cord retainer (5) in the base unit (4).

Note: Ensure that the mains power supply is switched off when you are not using the kettle.

Any other servicing should be performed by an authorized service representative.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage EURO	220-240V~ 50/60Hz
Nominal voltage USA	120V/60Hz
Nominal power EURO	2050 Watt
Nominal power USA	1500 Watt
Cord length	approx. 80 cm/31.5 inch
Kettle capacity	1.7litres/57 fl.oz
Certifications	GS, CE, ETL, CETL

MANUFACTURER GUARANTEE FOR THE USA & CAN, THE EU AND CH.

Guarantee: BODUM® AG, Switzerland, guarantees the IBIS Electric Water Kettle for a period of two years from the date of original purchase against faulty materials and malfunctions that can be traced back to defects in design or manufacturing. Repairs are carried out free of charge if all guarantee conditions are met. Refunds are not available.

Guarantor: BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

Guarantee conditions: The guarantee certificate must be completed by the seller at the time of purchase. You must present the guarantee certificate to obtain guarantee

services. Should your BODUM® product require guarantee service, please contact your BODUM® retailer, a BODUM® store, your country's BODUM® distributor, or visit www.bodum.com.

BODUM® will not provide warranty for damage resulting from inappropriate use, improper handling, normal wear and tear, inadequate or incorrect maintenance or care, incorrect operation or use of the appliance by unauthorized persons.

This Manufacturer Guarantee does not affect your statutory rights under applicable national laws in force, nor your right against the dealer arising from their sales/purchase contract.

Correct disposal for this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Willkommen bei BODUM®

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun stolzer Besitzer eines elektrischen IBIS Wasserkochers von BODUM®. Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung, bevor Sie den Wasserkocher verwenden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie alle Hinweise, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Das Nicht Einhalten der Anweisungen und Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, sondern kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Karton, Plastik-beuteln usw.) ausser Reichweite von Kindern (Erstickungs- oder Verletzungsgefahr).
- Dieser Wasserkocher ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht. Verwenden Sie ihn nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe eines eingeschalteten Gas- oder

Elektroherds bzw. in einen vorgeheizten Ofen.

- Der Wasserkocher darf nur mit dem mitgelieferten Sockel verwendet werden
- Für Schaden oder Verletzungen, die durch unsachgemässen oder unvorschriftsmässigen Gebrauch entstehen, ist der Hersteller nicht verantwortlich. Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich für den vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bei Verwendung des Geräts von oder in der Nähe von Kindern bzw. Personen, die damit nicht vertraut sind, ist eine genaue Beaufsichtigung erforderlich.
- Berühren Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen. Berühren Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Berühren Sie keine heissen Flächen. Halten Sie den Wasserkocher nur am Handgriff.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen wird. Dies kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.
- Füllen Sie den Wasserkocher nie mit

- Wasser, während er auf dem Sockel steht.
- Füllen Sie den Wasserkocher nie über die Marke «MAX».
 - Öffnen Sie während des Betriebs nicht den Deckel, da Sie sich ansonsten verbrühen könnten.
 - Wenn der Wasserkocher zu voll ist, kann kochendes Wasser herauspritzen.
 - Verwenden Sie den Wasserkocher nie ohne Deckel.
 - Giessen Sie das kochende Wasser immer langsam und vorsichtig aus und neigen Sie die Giessöffnung des Wasser-kochers nicht zu rasch.
 - Achten Sie darauf, nicht mit dem Dampf in Berührung zu kommen, der beim Kochen des Wassers oder unmittelbar nach Abschalten des Wasserkochers durch die Öffnung im Deckel entweicht. Sie könnten sich sonst verbrühen. Öffnen Sie den Deckel vorsichtig, wenn Sie Wasser in einen noch heissen Wasserkocher nachfüllen möchten.
 - Kochendes Wasser kann Verbrennungen verursachen.
 - Bewegen Sie das Gerät äusserst vorsichtig,

- wenn es heisses Wasser enthält.
- Fixieren Sie den Schalter nicht gewaltsam in der EIN-Stellung und nehmen Sie keine Veränderungen am Schalter vor, um diesen in der EIN-Stellung zu halten. Dies könnte dazu führen, dass um den Deckel herum Dampfaustritt und der automatische Abschaltmechanismus beschädigt wird. Sie könnten sich dadurch verletzen.
 - Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser: denken Sie daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.
 - Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch.
 - Drehen Sie den Knopf auf «AUS» und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.
 - Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Gerät vom Strom zu trennen.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante von Tisch oder Arbeitsfläche hängen bzw. mit heissen Oberflächen in Berührung kommen.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Wasserkocher nicht verwenden.

den oder bevor Sie ihn reinigen. Lassen Sie den Wasserkocher vor der Reinigung abkühlen.

- Nehmen Sie kein elektrisches Gerät in Betrieb, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, nachdem Fehlfunktionen aufgetreten sind oder wenn das Gerät auf irgendeine Art beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zur Kontrolle, Reparatur oder Einstellung zum nächstgelegenen autorisierten Servicestützpunkt.
- Versuchen Sie nie das Netzkabel des Geräts auszutauschen, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Lassen Sie die Reparatur oder den Austausch des Netzkabels ausschließlich in einer vom Hersteller autorisierten Service-Werkstätte durchführen, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.
- Tauchen Sie Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da dies Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen könnte.
- Vorsicht: Um die Gefahr eines Wiedereinschaltens der Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe

Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmässig durch das Stromversorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.

- Während der Reinigung des Gerätes darf dieses nicht an den Strom angeschlossen sein.
- Die Abstellvorrichtung muss trocken sein bevor Sie das Gerät benutzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern benutzt werden, die 8 Jahre und älter sind, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie eine Anleitung für die sichere Verwendung des Geräts gegeben worden ist und sie die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und die Benutzerwartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und seine Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Die Geräte können von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn

ihnen Anweisungen im Hinblick auf die sichere Benutzung des Geräts gegeben werden, und wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.

INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche, die weder heiss ist noch sich in der Nähe einer Hitzequelle befindet. Die Oberfläche muss trocken sein. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel ausser Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie den Sockel des Wasserkochers während der Verwendung nicht auf ein Metalltablett oder eine andere Metallfläche.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt. Schliessen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäss geerdete Steckdose mit einer Ausgangsleistung von mindestens 6A an. (Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), fragen Sie einen Elektriker um Rat.) Während der Verwendung des Geräts muss die Steckdose im Notfall gut zugänglich sein. Für Unfälle, die durch eine mangelhafte oder nicht vorhandene Erdung des Geräts verursacht werden, ist der Hersteller nicht verantwortlich.
- Ist die Steckdose für den Stecker Ihres Geräts nicht geeignet, müssen Sie die Steckdose durch einen geprüften Elektriker austauschen lassen.

**BEWAHREN SIE DIESE
GEBRAUCHSANWEISUNG AUF**

AUFBAU DES WASSERKOCHERS

- 1 Klappdeckel
- 2 Füllstandsanzeige
- 3 EIN/AUS-Schalter
EIN/AUS-Betriebsanzeige
- 4 Sockel
- 5 Kabelaufnahme im Sockelboden
- 6 Anzeige für maximalen Wasserstand
- 7 Anzeige für minimalen Wasserstand
- 8 Kalkfilter

BESONDERE HINWEISE

NETZKABEL

- Es wird ein kurzes Netzkabel mitgeliefert, um die Gefahr zu verringern, dass Sie sich in einem langen Kabel verheddern oder darüber stolpern.
- Bei entsprechender Vorsicht kann ein Verlängerungskabel verwendet werden.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen die angegebenen elektrischen Nennwerte des Verlängerungskabels mindestens denen des Geräts entsprechen; wenn das Gerät geerdet ist, muss das Verlängerungskabel ein dreiadriges, geerdetes Kabel sein. Das längere Kabel muss so verlegt werden, dass es nicht über die Tischkante oder den Rand der Arbeitsplatte hängt, Kinder nicht daran ziehen können und man nicht darüber unbeabsichtigt stolpern kann.

WASSERKOCHER MANUELL AUSSCHALTEN

Mit dem EIN/AUS-Schalter (3) können Sie den Wasserkocher auch abschalten, bevor das Wasser kocht.

SICHERHEITSABSCHALTUNG

Der Wasserkocher ist vor Schäden durch zu wenig Wasser geschützt. Eine Sicherheitsabschaltung schaltet das Gerät

automatisch ab, wenn das Hezelement zu heiss wird.

Sollte der Wasserkocher jemals während des Betriebs trocken laufen, müssen Sie ihn zehn Minuten lang abkühlen lassen, bevor Sie ihn wieder mit kaltem Wasser füllen. Die Sicherheitsabschaltung wird automatisch zurückgesetzt, wenn der Wasserkocher abgekühlt ist.

VOR GEBRAUCH DES WASSERKOCHERS

Reinigen Sie den Wasserkocher vor dem ersten Gebrauch. Füllen Sie ihn dazu vollständig (bis zur MAX-Marke) mit Wasser, bringen Sie das Wasser zum Kochen und giessen Sie es dann weg.

SO VERWENDEN SIE DEN WASSERKOCHER

WASSERKOCHER FÜLLEN

- Nehmen Sie den Gerätekörper vom Sockel (4) ab.
- Öffnen Sie den Deckel (1), füllen Sie Wasser ein und schliessen Sie den Deckel wieder.

Füllen Sie nicht weniger als 0,25l und nicht mehr als 1,7l (über die MAX-Marke) in den Wasserkocher ein. So verhindern Sie, dass er trocken läuft oder kochendes Wasser aus der Giessöffnung spritzt.

STROMVERSORGUNG ANSCHLIESSEN

- Nachdem Sie den Wasserkocher gefüllt haben, stellen Sie ihn auf den Sockel (4). Achten Sie darauf, dass der Gerätekörper richtig auf der Kontakteinheit auf dem Sockel (4) sitzt.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und kippen Sie den EIN/AUS-Schalter (3) nach unten.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der EIN/AUS-Schalter frei beweglich ist.

AUSSCHALTEN

- Ihr Wasserkocher besitzt einen automatischen EIN/AUS-Schalter und schaltet sich automatisch ab, sobald das

Wasser kocht.

- Sie können den Wasserkocher jederzeit ausschalten, indem Sie den EIN/AUS-Schalter (3) nach oben drücken.

Hinweis: Der Wasserkocher kann nicht von Hand ausgeschaltet werden, wenn der Schalter blockiert ist oder der EIN/AUS-Schalter nach unten gedrückt wird.

WASSER AUSGIESSEN

- Halten Sie den Wasserkocher beim Handgriff, um ihn vom Sockel (4) abzunehmen. Achten Sie darauf, dass der Gerätekörper waagrecht bleibt, während Sie ihn vom Sockel (4) nehmen.
- Giessen Sie das Wasser bei geschlossenem Deckel (1) aus der Giessöffnung.

Hinweis: Seien Sie beim Ausgiessen des Wassers vorsichtig, Sie können sich mit kochendem Wasser verbrühen.

WASSERKOCHER WIEDER EINSCHALTEN

- Haben Sie den Wasserkocher von Hand ausgeschaltet, können Sie ihn jederzeit wieder einschalten.
- Sie können den Wasserkocher wieder einschalten, sobald der eingebaute thermische Sicherheitsschalter genügend Zeit zum Abkühlen hatte.

WARTUNG UND PFLEGE

KALKFILTER

Kalk oder Kalzium ist ein natürlicher Stoff, der sich beim Kochen von «hartem» Wasser ablagert. Der Filter dient dazu, den Kalk im Wasserkocher zurückzuhalten.

FILTER REINIGEN UND HERAUSNEHMEN

Es ist wichtig, den Filter regelmässig zu reinigen. Der Filter rastet in den Deckel ein und kann herausgenommen werden, indem man ihn vom Deckel nach unten weg zieht. Es kann durch sanftes Bürsten mit einer weichen Bürste unter fliessendem Wasser gereinigt werden.

WASSERKOCHER REINIGEN UND ENTKALKEN

Ablagerungen sind mit einem handelsüblichen Produkt für Kunststoffkessel zu entfernen (Vorschriften sorgfältig beachten) bzw. mit Zitronensäure.

Wir empfehlen die Verwendung von Zitronensäure wie folgt:

1 Liter Wasser zum Kochen bringen, Stecker herausziehen und den Kessel in ein leeres Becken oder in eine Schüssel stellen. Nach und nach 50g Zitronensäurekristalle zugeben, Kessel ruhen lassen.

Sobald das Schäumen abnimmt, Kessel entleeren und gründlich mit kaltem Wasser ausspülen. Kessel aussen sorgfältig mit einem feuchten Tuch abreiben, um alle Spuren der Zitronensäure, welche die Oberfläche beschädigen könnten, zu entfernen. Die Säurekonzentration sollte nicht höher gewählt werden.

Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse vollständig trocken sind, bevor Sie den Kessel wieder benutzen. Zitronensäurekristalle sind in den meisten Drogerien und Apotheken erhältlich.

Die Garantie erlischt, wenn keine Entkalkungen durchgeführt werden.

- Verwenden Sie für die Reinigung der Aussenseite des Wasserkochers keine Chemikalien, Stahlwolle oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie den Wasserkocher nur mit einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser: denken Sie daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.

AUFBEWAHRUNG

- Überschüssige Kabellänge kann in der Kabelaufnahme (5) im Sockel (4) aufbewahrt werden.

Hinweis: Trennen Sie den Wasserkocher immer vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung EURO	220-240 V~ 50/60 Hz
Nennspannung USA	120V/60Hz
Nennleistung EURO	2050 Watt
Nennleistung USA	1500 Watt
Kabellänge	ca. 80 cm/31.5i nch
Fassungsvermögen	1.7 Liter/57 fl.oz
Prüfzeichen	ETL, CETL, GS, CE

HERSTELLERGARANTIE FÜR DIE USA, KANADA, DIE EUROPÄISCHE UNION UND DIE SCHWEIZ.

Garantie: Die BODUM® AG, Schweiz, übernimmt für den IBIS Kabelloser Elektrischer Wasserkocher eine Garantie von zwei Jahren ab Datum des Kaufs gegen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen. Sofern die Garantiebedingungen erfüllt sind, wird BODUM® Mängel kostenfrei beheben. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist nicht möglich.

Garantiegeber: BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen

Garantiebedingungen: Das Garantiezertifikat (letzte Seite dieser Gebrauchsanweisung) muss vom Verkäufer beim Kauf ausgefüllt werden. Bei Inanspruchnahme der Garantie ist das Garantiezertifikat vorzulegen. Hierzu wenden Sie sich bitte an Ihren Bodum Händler, ein Bodum Verkaufsgeschäft, den für Ihr Land zuständigen Vertriebspartner oder kontaktieren Sie uns unter www.bodum.com

Diese Garantie gilt nicht, wenn der Defekt eines Geräts auf unsachgemäßer Behandlung, üblichem Verschleiß, unsachgemäßer Pflege und/oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung beruht.

Ihnen stehen neben den Rechten aus der Garantie die gesetzlichen Rechte zu. Insbesondere werden die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers, die ihm gegenüber seinem Vertragspartner zustehen, nicht eingeschränkt.

Korrekte Entsorgung dieses Produktes



Alte Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll beseitigt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Die Abgabe bei kommunalen Sammelstellen durch Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.



Geprüfte Sicherheit



Das ausgediente Gerät zu einer autorisierten Entsorgungsstelle bringen. (WEEE Direktive)

CE

V = Volt

W = Watt

Hz = Hertz

~ = Wechselstrom

Bienvenue chez BODUM®

Félicitations! Vous êtes l'heureux (ou l'heureuse) propriétaire d'une bouilloire électrique IBIS de BODUM®. Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser la bouilloire.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut vous exposer à des dangers.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne l'utilisez pas et prenez contact avec votre revendeur.
- Conservez les emballages (carton, sacs plastiques, etc.) hors de portée des enfants, qui risqueraient de se blesser ou de s'étouffer.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage ménager. Ne l'utilisez en aucun cas à l'extérieur. Ne le placez jamais sur une cuisinière électrique ou à gaz ou à proximité ni dans un four chaud.
- Ne placez jamais la bouilloire sur une cuisinière électrique ou à gaz ou à proximité ni

- dans un four chaud.
- La bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle fourni.
 - Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure faisant suite à une utilisation inappropriée ou abusive de l'appareil. N'utilisez en aucun cas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
 - Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.
 - Comme pour tout appareil électrique, une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation par des enfants ou par des personnes étrangères à la famille ou encore en leur présence.
 - Ne touchez jamais l'appareil lorsque vous avez les mains humides ou mouillées. Ne touchez en aucun cas le cordon d'alimentation ou la fiche quand vous avez les mains mouillées.
 - Ne touchez jamais des surfaces chaudes. Saisissez toujours la bouilloire par la poignée.
 - N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant de l'appareil. Il peut en résulter un incendie, des décharges électriques ou des blessures.
 - Ne remplissez pas la bouilloire d'eau

- lorsqu'elle se trouve sur le socle.
- Ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du niveau «MAX».
 - Vous risquez de vous brûler si vous ouvrez le couvercle pendant que l'eau est en train de bouillir.
 - Lorsque la bouilloire est trop pleine, cela peut provoquer des projections d'eau bouillante.
 - Ne jamais faire bouillir de l'eau sans le couvercle sur la bouilloire.
 - Veuillez toujours à verser l'eau bouillante lentement et avec prudence et à ne pas incliner trop rapidement le bec verseur de la bouilloire.
 - Évitez tout contact avec la vapeur s'échappant du couvercle lorsque l'eau bout ou juste après l'arrêt de la bouilloire.
 - L'eau bouillante peut provoquer des brûlures.
 - Ne déplacez l'appareil qu'avec une extrême prudence lorsqu'il contient de l'eau chaude.
 - Ne forcez pas l'interrupteur pour qu'il reste en position «ON» et ne le maintenez pas dans cette position. Cela pourrait causer des rejets de vapeur près de l'interrupteur, endommager le mécanisme d'arrêt automa-

- tique et provoquer des blessures.
- Comme pour tous les appareils électriques, évitez dans tous les cas de le plonger dans l'eau.
 - Ne nettoyez l'appareil qu'au moyen d'un chiffon humide.
 - Pour la débrancher, tounez tous les interrupteurs sur «OFF» puis débranchez la fiche de la prise murale.
 - Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
 - Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes.
 - Retirez la fiche de la prise si vous n'employez pas la bouilloire ou si vous la nettoyez. Laissez la bouilloire refroidir avant de la nettoyer.
 - N'utilisez en aucun cas la bouilloire si le corps de l'appareil, le socle, le cordon ou la fiche est endommagée. Les dommages à l'appareil ne peuvent être réparés que par le fabricant ou un revendeur habilité, afin d'éviter tout danger.
 - N'essayez jamais de brancher d'autres appareils sur le socle. Ne touchez pas au con-

necteur (un mécanisme de verrouillage spécial empêche l'accès aux connexions sous tension jusqu'à ce que la bouilloire soit posée sur le socle).

- Pour éviter un risque d'incendie ou d'électrocution, ne démontez pas la bouilloire ou le socle.
- L'appareil ne contient aucune pièce que l'utilisateur puisse réparer lui-même. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des techniciens dûment habilités.
- Pour se protéger contre le feu, la décharge électrique et les dommages aux personnes, ne pas immerger le cordon, la prise, le récipient de la bouilloire et la base électrique dans l'eau ou tout autre liquide.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans s'ils sont surveillés et instruits au sujet de l'utilisation de l'appareil de manière sûre, et s'ils comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance. Tenez l'appareil et le câble électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des per-

sonnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont reçu des instructions au sujet de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et si elles ont compris les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

INSTALLATION

- Placez l'appareil sur une surface stable et plane, en aucun cas sur une surface chaude, et d'office à l'écart de toute source de chaleur. La surface doit être sèche. Veillez à ce que l'appareil et le cordon soient hors de portée des enfants.
- Ne posez pas le socle sur une tablette ou une surface métallique pendant que l'appareil est en fonctionnement.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil est la même que la tension de secteur. Branchez l'appareil dans une prise correctement mise à la terre, avec une puissance de sortie minimale de 6 A. (Utilisez un dispositif de courant résiduel (DCR) ou demandez conseil à un électricien.) Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous de toujours avoir accès à la prise au cas où un problème surviendrait. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident dû à une mauvaise mise à la terre ou une absence de mise à la terre de l'appareil.
- Si la prise ne convient pas à la fiche de votre appareil, faites-la changer par un électricien agréé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE LA BOUILLLOIRE

- 1 Couvercle
- 2 Indicateur de niveau d'eau
- 3 Interrupteur ON/OFF
Témoin lumineux ON/OFF
- 5 Socle
- 6 Compartiment de rangement pour le cordon dans le socle
- 6 Indicateur du niveau max. d'eau
- 7 Indicateur du niveau min. d'eau
- 8 Filtre antitartre

INDICATIONS PARTICULIERES

CORDON DE MISE SOUS TENSION

- Un court cordon de mise sous tension doit être fourni pour réduire le risque de s'emmêler ou de trébucher sur un long cordon.
- Des rallonges sont disponibles et peuvent être utilisées si l'utilisation se fait avec soin.
- Si une rallonge est utilisée, son voltage doit être au moins aussi grand que le voltage de l'appareil, si l'appareil est relié à la terre, la rallonge doit posséder un fil de terre de type 3. La rallonge doit être posée de telle sorte qu'elle ne pende pas le long du bord de la table ou du plan de travail, que les enfants ne puissent pas tirer dessus et que personne ne puisse s'y prendre accidentellement les pieds.

Pour É-U. – Canada: L'appareil possède une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de décharge électrique, cette fiche est prévue pour s'adapter dans une prise polarisée seulement dans un sens. Si la fiche ne s'insère pas entièrement dans la prise de courant, renversez la fiche. Si elle ne s'insère toujours pas, communiquez avec un électricien qualifié. Ne tentez pas de modifier la fiche en aucune façon.

ARRÊT MANUEL DE LA BOUILLLOIRE

À l'aide de l'interrupteur ON/OFF (3), vous pouvez aussi arrêter la bouilloire avant que l'eau se mette à bouillir.

ARRET DE SECURITE

La bouilloire est protégée contre les dommages qui pourraient être provoqués par un niveau d'eau insuffisant. Un dispositif d'arrêt de sécurité coupe

Automatiquement l'alimentation électrique lorsque l'élément chauffant devient trop chaud.

Si vous constatez que la bouilloire tourne à vide, vous devez la laisser refroidir pendant 10 minutes, avant de la remplir de nouveau d'eau froide. Le système d'arrêt de sécurité se désactive automatiquement dès que la bouilloire a refroidi.

AVANT TOUTE UTILISATION DE LA BOUILLOIRE

Avant d'utiliser la bouilloire pour la première fois, nettoyez-la en la remplissant complètement d'eau et en portant l'eau à ébullition. Jetez l'eau utilisée pour ce nettoyage.

UTILISATION DE LA BOUILLOIRE

REPLISSAGE DE LA BOUILLOIRE

- Enlevez le corps de l'appareil du socle (4).
- Ouvrez le couvercle (1) et remplissez la bouilloire d'eau.

Remplissez la bouilloire de 0,25 litre au minimum et de 1 litre au maximum (repère MAX), pour éviter que la bouilloire ne puisse tourner à vide et éviter des projections d'eau bouillante par le bec verseur du couvercle.

MISE SOUS TENSION

- Après avoir rempli la bouilloire, mettez-la sur le socle (4). Veillez à ce que le corps de l'appareil soit correctement positionné sur le contact du socle (4).
- Branchez le connecteur sur une prise et basculez l'interrupteur ON/OFF (3) vers le bas.

MISE HORS TENSION

- Votre bouilloire possède un interrupteur ON/OFF et s'arrête automatiquement dès que l'eau bout.
- Vous pouvez, à tout moment, mettre la bouilloire hors tension en faisant basculer l'interrupteur ON/OFF (3) vers le haut.

Remarque: Vous ne pouvez pas mettre la bouilloire hors tension manuellement si l'interrupteur est bloqué ou si l'interrupteur ON/OFF est poussé vers le bas.

VERSER DE L'EAU

- Pour enlever la bouilloire du socle (4), prenez-la par la poignée. Veillez à ce que le corps de l'appareil reste vertical pendant que vous le soulevez du socle (4).
- Versez l'eau par le bec verseur couvercle fermé (1) .

Remarque: faites attention quand vous versez l'eau car l'eau bouillante peut provoquer des brûlures.

REMISE SOUS TENSION DE LA BOUILLOIRE

- Si la bouilloire a été arrêtée manuellement, elle peut être remise sous tension à tout moment.
- Vous pouvez remettre la bouilloire sous tension dès que la sécurité thermique intégrée a eu suffisamment de temps pour refroidir.

ENTRETIEN

FILTRE ANTITARTRE

Le tartre est une substance naturelle qui se forme lorsque l'on porte à ébullition de l'eau dure. Le filtre sert à retenir le tartre dans la bouilloire.

NETTOYAGE ET DEPOSE DU FILTRE

Il est important de nettoyer régulièrement le filtre. Le filtre est logé dans le couvercle. Pour le retirer, il faut l'en extraire en tirant dessus vers le bas. Nettoyez-le délicatement à l'eau claire à l'aide d'une brosse douce.

NETTOYAGE ET DETARTRAGE DE LA BOUILLOIRE

Si le tartre est endurci, il est nécessaire d'utiliser soit un produit breveté de détartrage convenant à une bouilloire en plastique (en suivant minutieusement les directives) ou de l'acide citrique.

Nous recommandons l'emploi de l'acide citrique comme suit:

Faites bouillir 1 litre d'eau, puis débranchez la bouilloire et laissez-la reposer dans un évier ou une baignoire vide. Ajoutez 50g

de cristaux d'acide citrique progressivement et laissez reposer la bouilloire. Aussitôt que l'effervescence est arrêtée, videz la bouilloire et rincez-la abondamment à l'eau froide. Ensuite, essuyez l'extérieur de la bouilloire minutieusement avec un chiffon humide pour éliminer toute trace d'acide citrique qui pourrait altérer le fini.

N'utilisez pas de solution plus concentrée.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient complètement secs avant d'utiliser la bouilloire. Il est possible d'obtenir des cristaux d'acide citrique dans la plupart des pharmacies.

- Le manque de détartrage peut annuler la garantie.
- N'utilisez jamais de produits chimiques, de paille de fer ou d'agents abrasifs pour nettoyer l'extérieur de la bouilloire.
- Ne nettoyez l'appareil qu'en utilisant un chiffon humide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau: rappelez-vous que c'est un appareil électrique.

ENTREPOSAGE

- Vous pouvez ranger la longueur superflue du cordon dans le compartiment prévu (5) à cet effet dans le socle (4).

Remarque: veillez à couper l'alimentation électrique si vous n'utilisez pas la bouilloire.

Toute autre intervention sur ce produit doit être faite par un réparateur autorisé de la marque.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Voltage nominal EURO	220-240 V~ 50/60 Hz
Voltage nominal USA	120 V/60 Hz
Puissance nominal EURO	2050 Watt
Puissance nominal USA	1500 Watt
Longueur du cordon	ca. 80 cm/31.5 inch
Contenance	1.7 Liter/57 fl.oz
Certifications	ETL, CETL, GS, CE

GARANTIE FABRICANT POUR LES ÉTATS-UNIS & CANADA, L'UNION EUROPÉENNE ET LA SUISSE.

Garantie: BODUM® AG Suisse, garantit la bouilloire électrique IBIS pendant une période deux an à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel et dysfonctionnements dont l'origine peut être remontés à des défauts de conception ou de fabrication. Les réparations seront effectuées gratuitement si toutes les conditions de garantie sont remplies. Des remboursements ne sont pas possibles.

Garant: BODUM® (Suisse) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

Conditions de garantie: Le certificat de garantie doit être rempli par le vendeur au moment de l'achat. Vous devez présenter le certificat de garantie pour obtenir les services de garantie. Si votre produit BODUM® nécessite un service de garantie, veuillez contacter votre revendeur BODUM®, un magasin BODUM®, le distributeur BODUM® de votre pays, ou allez sur www.bodum.com.

BODUM® ne peut pas garantir des dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une manipulation incorrecte, d'une usure normale, d'un entretien inapproprié ou incorrect, d'une fausse manœuvre, ou de l'utilisation par des personnes non autorisées.

Cette garantie fabricant n'affecte pas vos droits légaux provenant des droits locaux applicables, ni vos droits contre le revendeur provenant de leur contrat de vente/d'achat.

Mise au rebut correct de ce produit



Ce sigle indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE. Pour éviter d'éventuels impacts néfastes pour l'environnement ou la santé humaine dus à des dépôts incontrôlés de déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des matières premières. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser des systèmes de retour et de collecte, ou contactez le revendeur où le produit a été acheté. Il peut reprendre le produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.

Velkommen hos BODUM®

Tillykke med dit købt! Du har købt en IBIS-vandkedel. Det er en elektrisk vandkedel produceret af BODUM®. Du bør læse denne brugsanvisning grundigt, før kedlen tages i brug.

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

- Læs alle instruktionerne, inden apparatet tages i brug første gang. Der kan opstå farlige situationer, hvis instrukserne og sikkerhedsforanstaltningerne ikke følges.
- Efter udpakning kontrolleres det, at apparatet er intakt. I tvivlstilfælde må apparatet ikke bruges, og der skal rettes henvendelse til forhandleren.
- Opbevar emballagen (karton, plastposer osv.) utilgængeligt for børn (fare for kvælning eller skader).
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvend ikke apparatet udendørs. Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af et gas- eller elkomfur eller i en varm ovn.
- Anbring ikke kedlen på eller i nærheden af et varmt gas- eller elkomfur eller i en varm ovn.

- Kedlen må kun bruges sammen med den medfølgende kontaktplade.
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personeller tingskade som følge af ukorrekt eller ufornuftig anvendelse. Brug kun apparatet til det, det er beregnet til.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Vær særlig opmærksom, hvis apparatet anvendes af eller i nærheden af børn eller personer, som ikke er bekendt med den korrekte anvendelse.
- Kedlen må ikke berøres med fugtige eller våde hænder. Undgå at røre ved ledningen eller stikket med våde hænder.
- Undgå at berøre de varme flader. Kedlen bør kun løftes i håndtaget.
- Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten. Dette kan medføre brand, elektrisk stød eller personskader.
- Kedlen må aldrig fyldes med vand, mens den står på baseenheden.
- Fyld aldrig kedel over «MAX» markeringen.
- Der er risiko for skoldning, hvis låget løftes af, mens kedlen er i brug.
- Hvis kedlen overfyldes, er der risiko for, at

- kogende vand kan sprøjte ud.
- Sørg altid for, at låget er på, når du koger vand.
 - Sørg altid for at hælde det kogende vand langsomt og forsigtigt ud, og undgå at hældetuden vippes for hurtigt.
 - For at undgå skoldning bør du undgå kontakt med den damp, der stiger ud af åbningen i det hængslede låg, mens der koges vand, og lige efter at kedlen er slået fra. Låget skal åbnes forsigtigt, hvis du ønsker at fylde mere vand på kedlen, mens den stadig er varm.
 - Kogende vand kan forårsage forbrændinger.
 - Løft kedlen forsigtigt, når den indeholder varmt vand.
 - Kontakten må ikke tvinges i tændt position, og der må ikke foretages uautoriserede modifikationer af kontakten, så den kan fastholdes i tændt position. Dette kan medføre, at der slipper damp ud rundt om låget, hvilket vil skade den automatiske slukkefunktion og medføre risiko for personskader.
 - Nedsænk aldrig kedlen i vand. Husk, at det

- er en elektrisk kedel.
- Rengør kun kedlen med en fugtig klud.
- Når kedlen skal slukkes, skal du sætte alle betjenings-knapper på «slukket» og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Træk altid stikket ud af kedlen ved at holde i stikket, ikke i ledningen.
- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller komme i kontakt med varme flader.
- Træk stikket ud af kontakten, når kedlen ikke er i brug, samt før den rengøres. Lad kedlen køle af, før den rengøres.
- Apparatet må ikke bruges, hvis kedlen, baseenheden, ledningen eller stikket er beskadiget. For at undgå fare må apparatet kun repareres af producenten eller en autoriseret forhandler.
- Forsøg aldrig at tilslutte andre apparater til den ledningsfri baseenhed eller at manipulere med stikforbindelsen (de samvirkende specialklapper er konstrueret, så der kun er adgang til de strømførende ben, når kedlen står på baseenheden).
- For at undgå fare for brand eller elektrisk

stød må vandkedlen eller baseenheden ikke demonteres.

- Dette apparat kan anvendes af børn i alderen fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion om brugen af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de farer, der er involveret. Rengøring og vedligeholdelse skal ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed og forstår de farer, der er involveret.
- Børn skal ikke lege med apparatet.

INSTALLATION

- Placer apparatet på et stabilt, plant underlag, som ikke må være varmt eller befinde sig i nærheden af en varmekilde. Underlaget skal være tørt. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Når kedlen er i brug, må kontaktpladen ikke placeres på en metalbakke eller en metaloverflade.
- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen

stemmer overens med netspændingen i dit hjem. Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse og med en udgangsspænding på mindst 6A. (Kontakt en elektriker, hvis der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD)). Mens apparatet er i brug, skal der være adgang til ledningen, hvis der skulle opstå en nødsituation. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for ulykker, som skyldes forkert eller manglende jording af apparatet.

- Hvis stikkontakten ikke passer til stikket på apparatet, skal den udskiftes af en autoriseret elektriker.

GEM DENNE BRUGSANVISNING

KEDLENS DELE

- 1 Hængslet låg
- 2 Vandstandsmåler
- 3 TÆND/SLUK-knap
Indikatorlampe, TÆNDT/SLUKKET
- 4 Baseenhed
- 5 Ledningsholder i baseenheden
- 6 Max-vandstandsindikator
- 7 Min-vandstandsindikator
- 8 Kalkfilter

SÆRLIGE ANVISNINGER

NETLEDNING

- Kedlen leveres med en kort netledning for at nedsætte risikoen for at blive viklet ind i eller falde over ledningen.
- Det er muligt at købe en forlængerledning, men ved brug af en sådan, skal der udvises ekstra forsigtighed.

- Ved brug af forlængerledning skal forlængerledningens mærkestrøm være mindst lige så høj som kedlens elektriske mærkestrøm. Hvis kedlen er jordforbundet, skal ledningen være forsynet med et trebenet jordstik. Forlængerledningen må ikke hænge ud over bordpladen, så børn kan hive i den, eller man kan falde over den.

SÅDAN SLUKKES KEDLEN MANUELT

Tænd/sluk-kontakten (3) kan også bruges til at slukke for kedlen, før vandet koger.

SIKKERHEDSAFBRYDER

Kedlen er beskyttet mod skader som følge af brug med for lille vandmængde. En sikkerhedsafbryder udløses automatisk, og strømmen slås fra, hvis varmeelementet overophedes. Hvis kedlen koger tør under brug, skal den køle ned i 10 minutter, før den igen fyldes med koldt vand. Sikkerheds-afbryderen nulstilles automatisk, når den er kølet af.

FØR KEDLEN TAGES I BRUG

Før kedlen tages i brug, skal den rengøres. Den gør du ved at fylde den helt op (til MAX-mærket) med vand, koge vandet og kassere det.

SÅDAN BRUGES VANDKEDLEN

FYLDNING AF KEDLEN

- Løft kedlen af baseenheden (4).
- Åbn låget (1), og fyld vand i kedlen.

Kedlen skal fyldes med minimum 0,25l og maksimum 1,7l (til MAX-markeringen) for at forhindre kedlen i at koge tør og modvirke, at kogende vand sprøjter ud af tuden.

STRØMFORSYNING

- Når kedlen er fyldt, stilles den på baseenheden (4). Kontrollér, at kedlen er placeret korrekt på baseenhedens kontakt (4).
- Sæt netstikket i en stikkontakt, og vip TÆND/SLUK-kontakten (3) nedad.

Bemærk! Kontrollér, at tænd/sluk-kontakten kan bevæges frit.

SLUKNING

- Kedlen er udstyret med automatisk tænd/sluk-kontakt, og den slår selv fra automatisk, når vandet koger.
- Du kan til enhver tid slukke for vandkogereren ved at trykke TÆND/SLUK-kontakten (3) opad.

Bemærk! Vandkogereren kan ikke slukkes manuelt, når kontakten er blokeret, eller TÆND/SLUK-kontakten trykkes nedad.

UDHÆLDNING AF VAND

- Kedlen fjernes fra baseenheden (4) ved at løfte den i hånd- taget. Sørg for, at kedlen holdes lige, mens den løftes fra baseenheden (4).
- Hæld vandet ud gennem tuden med låget (1) lukket.

Bemærk! Vær forsigtig, når du hælder vandet ud, da kogende vand kan forårsage skoldning.

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

KALKFILTER

Kalk er en naturlig substans, der forekommer ved kogning af hårdt vand. Filteret sørger for, at kalken bliver i elkedlen.

RENGØRING OG UDTAGNING AF FILTER

Det er vigtigt at rengøre filteret regelmæssigt. Filteret går i indgreb låget og kan tages ud ved at trække det nedad og ud af låget. Rengør filteret ved at børste blidt på det med en blød børste under rindende vand.

RENGØRING OG AFKALKNING AF KEDEL

Kalk fjernes med almindelige afkalknings midler beregnet til plastic kedler eller med citronsyre krystaller.

Vi anbefaler at bruge citron syre krystaller på følgende måde:

Kog 1 liter vand, fjern kedlen fra soklen. Placer kedlen i en tør vask eller balje. Tilsæt 50g citron-syre krystaller og lad kedlen stå. Når kalken har løsnet sig, tøm da kedlen og skyl

grundigt med koldt vand. Brug aldrig en stærkere koncentration end ovenfor angivet.

Kommer der stænk af citronsyre opløsning udvendigt, tørres dette af med en fugtig klud, da citronsyren kan skade kedlens finish. Citronsyre kan købes i de fleste supermarkeder og materialister.

- Hvis afkalkning udelades, kan garantien bortfalde.
- Brug aldrig kemikalier, ståluld eller slibemidler til rengøring af kedlens yderside.
- Rengør kun kedlen med en fugtig klud.
- Kedlen må ikke nedsænkes i vand: Dette er vigtigt at huske på i forbindelse med elektriske apparater.

OPBEVARING

- Overskydende ledning kan rulles op på ledningsholderen (5) i baseenheden (4).

Bemærk! Sørg for, at strømmen er koblet fra, når du ikke bruger kedlen.

TEKNISKE DATA

Nominal spænding EU	220-240V~ 50/60Hz
Nominal spænding USA	120V/60 Hz
Nominal strømstyrke EU	2050 Watt
Nominal strømstyrke USA	1500Watt
Ledningslængde	ca. 80 cm/31.5 inch
Kedlens kapacitet	1.7 Liter/57 fl.oz
Certificering	ETL, CETL, GS, CE

PRODUCENT GARANTI FOR USA, CAN, EU & CH.

Garanti: BODUM AG, Schweiz, garanterer IBIS elektrisk vandkedel til en periode på to år fra datoen for det oprindelige køb mod defekte materialer og fejlfunktioner, der kan spores tilbage til fejl i design eller produktion. Reparationer udføres gratis, hvis fejlet opfylder alle garantibetingelser. Tilbagebetaling er ikke tilgængelig.

Garant: BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

Garantibetingelser: Et garanticertifikat skal udfyldes af sælgeren på købstidspunktet. Du skal præsentere garantibeviset for at få garantiservice. Skulle din BODUM® produkt kræve garantiservice, skal du kontakte din BODUM® forhandler, en BODUM® butik, dit lands BODUM® forhandler, eller besøg www.bodum.com.

BODUM® vil ikke give garanti for skader som følge af u hensigtsmæssig brug, forkert håndtering, normalt slitage, mangelfuld eller forkert vedligeholdelse eller pleje, forkert betjening eller brug af apparatet af uautoriserede personer.

Denne producentgaranti påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder i henhold til gældende nationale love i kraft, eller din ret mod forhandleren i forbindelse med salgs-/købekontrakt.

Miljøvenlig bortskaffelse



Det er ulovligt at bortskaffe elektriske apparater, der er defekte eller forældede sammen med almindeligt affald. De skal bortskaffes særskilt. Forbrugerne har mulighed for at efterlade sådanne anordninger på genbrugsstationer gratis. Ejere af sådanne enheder er påkrævet for at bringe dem til indsamlingssteder eller sætte dem ud, når de respektive samlinger finder sted. Ved at gøre denne mindre personlig indsats, er du sikker på, at værdifulde råvarer genanvendes og forureninger håndteres korrekt.

Bienvenido a BODUM®

¡Felicitaciones por la adquisición de su IBIS, un hervidor eléctrico de agua de BODUM®! Le rogamos leer atentamente estas instrucciones antes de usar su hervidor de agua.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Antes de usar el molinillo de café por primera vez, le rogamos lea atentamente todas estas instrucciones. El uso del aparato puede ser peligroso si no se observan estas instrucciones y las medidas de seguridad.
- Controle el aparato tras extraerlo del embalaje para comprobar que no presenta daños. En caso de duda, no lo use y contacte con la tienda distribuidora.
- Conserve el material de embalaje (cartón, bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños (peligro de asfixia o lesiones).
- Este aparato ha sido concebido para uso exclusivamente doméstico en interiores. No lo utilice nunca al aire libre. No lo coloque sobre o cerca de quemadores de gas o placas eléctricas ni en un horno caliente.
- No coloque el hervidor sobre o cerca de un

- quemador de gas o eléctrico caliente, ni tampoco sobre un horno calentado.
- El hervidor sólo debe utilizarse con la base suministrada.
 - El fabricante rechaza toda responsabilidad por daños o lesiones debidos al uso incorrecto o inconsciente del aparato. No utilice el aparato para otro uso que el previsto.
 - No permita que los niños jueguen con el aparato.
 - Es necesario vigilar atentamente el aparato, si es utilizado en lugares donde hay niños o por personas no familiarizadas con su uso.
 - Jamás toque el aparato con las manos húmedas. No toque el cable de alimentación o enchufe con las manos húmedas.
 - No toque superficies calientes. Levante el hervidor sólo por el asa.
 - No use accesorios no recomendados por el fabricante. Esto puede causar incendios, electrocuciones o lesiones personales.
 - Nunca llene el hervidor con agua mientras éste se encuentra sobre la base.
 - No llene el hervidor por encima de la marca «MAX».
 - Pueden producirse quemaduras si se levantan

ta la tapa mientras hierve el agua. Si se llena excesivamente el hervidor, puede salpicar agua hirviendo.

- Jamás hierva agua sin la cubierta puesta.
- Actúe siempre con precaución al verter agua caliente con el hervidor. Proceda despacio y con cuidado, inclinándolo lentamente el vertedor.
- Para prevenir el riesgo de quemaduras, evite el contacto con el vapor que sale por la la tapa mientras hierve el agua o inmediatamente después de apagar el aparato. Tenga cuidado al abrir la tapa para añadir agua, si el hervidor todavía está caliente.
- El agua hirviendo puede causar quemaduras.
- Mueva el aparato con sumo cuidado cuando contiene agua caliente.
- No fije con fuerza el interruptor en la posición ON, ni haga manipulaciones no autorizadas en el interruptor para mantenerlo en esta posición, ya que esto podría causar la salida de vapor alrededor de la tapa, dañar el mecanismo de desconexión automática o causar lesiones.
- Jamás sumerja el aparato en agua.

Recuerde que se trata de un aparato eléctrico.

- Limpie el aparato sólo con un paño húmedo.
- Para desconectar el aparato, coloque todos los mandos en «Off» y luego retire el enchufe del tomacorriente de la pared.
- Siempre desenchufe el aparato sujetando el enchufe y no el cable.
- No deje el cable colgando sobre el borde de la mesa o barra, ni permita que toque superficies calientes.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente de la pared cuando no usa el hervidor y antes de limpiarlo. Espere hasta que el hervidor se enfríe antes de limpiarlo.
- No use nunca el hervidor si el cuerpo del aparato, la base, el cable de alimentación o el enchufe están averiados. Para excluir riesgos, todo daño en el aparato debe ser reparado exclusivamente por el fabricante o un agente autorizado.
- Nunca intente conectar ningún otro aparato a la base ni manipular el conector de ninguna forma (el diseño especial de los

obturadores de retención impide el acceso a las clavijas con corriente, mientras el hervidor no está fijado en la base).

- Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no debe desarmar el hervidor de agua ni la base.
- Para proteger del fuego, descargas eléctricas o heridas, no sumerja el cable, el enchufe y la base en agua o otras sustancias líquidas.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños a partir de los ocho años siempre bajo supervisión de un adulto y con la debida instrucción con respecto al uso del mismo en cuanto a la seguridad. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños menores a ocho años de edad y si estos tuvieran esa edad deben hacerlo bajo supervisión de un adulto. Guarde electrodoméstico y manténgalo fuera del alcance de los niños menores a 8 años de edad.
- El electrodoméstico puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido instrucción referida al uso del mismo en

cuanto a la seguridad de su uso y la han comprendido y si tienen supervisión de un adulto.

- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.

INSTALACIÓN

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, que no esté caliente ni cerca de una fuente de calor. La superficie debe estar seca. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Al usar el aparato, no coloque la base sobre una bandeja metálica o superficie metálica.
- Asegúrese de que la tensión indicada en el aparato coincide con la de la red eléctrica en su hogar. Conecte el aparato sólo a una toma de corriente puesta a tierra con una potencia mínima de 6A. (para el uso de un dispositivo protector de corriente residual (RCD) consulte a un electricista.) Cuando se usa el aparato, el enchufe de alimentación deben estar bien accesible para proceder en caso de urgencia. El fabricante rechaza toda responsabilidad de accidentes causados por una puesta a tierra defectuosa o por la falta de puesta a tierra del aparato.
- Si la toma de corriente no es adecuada para el enchufe del aparato, solicite a un electricista autorizado que cambie la toma.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

COMPONENTES DEL HERVIDOR

- 1 Tapa articulada
- 2 Indicador del nivel de agua
- 3 Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
Indicador luminoso ON/OFF
- 4 Base
- 5 Compartimiento para guardar el cable en la base
- 6 Indicador de nivel max de agua
- 7 Indicador de nivel min de agua
- 8 Filtro de partículas de sarro

INSTRUCCIONES ESPECIALES

CABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Se suministra un cable de alimentación eléctrica corto para reducir el riesgo de enredarse o tropezarse con un cable de mayor longitud.
- Se dispone de cables de extensión, los cuales pueden emplearse con la precaución necesaria.
- Si se utiliza un cable de extensión, la potencia eléctrica del cable de extensión indicada debe ser como mínimo tan grande como la potencia eléctrica del aparato. Si el aparato es del tipo con toma de tierra, el cable de extensión debe ser un cable de 3 hilos. El cable más largo debe disponerse de tal forma que no cuelgue sobre el borde de la barra o de la mesa, donde pueda ser tirado por niños o alguien pueda tropezarse con el cable.

DESCONEXIÓN MANUAL DEL HERVIDOR

El interruptor de encendido/apagado (3) también puede usarse para desconectar el hervidor antes de que hierva el agua.

DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD

El hervidor está protegido de los daños resultantes del uso con un volumen insuficiente de agua. Un mecanismo de seguridad desconecta automáticamente la alimentación eléctrica si se calienta excesivamente el elemento calefactor.

Si el hervidor llegara a funcionar sin agua, déjelo enfriar durante unos 10 minutos antes de volver a llenarlo con agua fría. La desconexión de seguridad se desactivará automáticamente cuando el aparato se enfríe.

ANTES DEL PRIMER USO

Lave el hervidor antes del primer uso, llenándolo completamente con agua (hasta la marca MAX). Hierva el agua y deséchela después.

CÓMO USAR EL HERVIDOR DE AGUA LLENAR

- Retire de la base (4) el cuerpo del aparato.
- Abra la tapa (1) y llene el hervidor con agua.

No llene el hervidor con menos de 0,25l/8 fl.oz ni con más de 1,7l/57fl.oz (sobre la marca MAX), para así prevenir que el hervidor hierva en seco o que se escape agua hirviendo por el pico.

CONECTAR A LA RED

- Después de llenar el hervidor, colóquelo sobre la base (4). Asegúrese de que el hervidor quede correctamente apoyado en la pieza de contacto en la base (4).
- Introduzca el enchufe en la toma de corriente y mueva el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (3) hacia abajo (3).

Observación: Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado pueda moverse libremente.

DESCONECTAR

- Su hervidor tiene un interruptor automático de encendido/apagado y se desconectará automáticamente apenas hierve el agua.
- Puede apagar el hervidor de agua en cualquier momento, moviendo el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (3) hacia arriba.

Observación: El hervidor de agua no puede apagarse a mano si el interruptor está bloqueado o el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO se pulsa hacia abajo.

VERTER AGUA

- Para retirar el hervidor de la base (4), tómelo por el asa, asegurándose de mantenerlo en posición horizontal mientras lo levanta de la base (4).
- Vierta el agua por el vertedor con la tapa (1) cerrada.

Observación: Proceda con cuidado al verter el agua, porque el agua hirviendo puede causar quemaduras.

VOLVER A CONECTAR EL HERVIDOR

- Si apagó manualmente el hervidor, puede volver a encenderlo en todo momento.
- Podrá hacerlo apenas el interruptor térmico de seguridad incorporado ha tenido tiempo suficiente para enfriarse.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

FILTRO DE PARTÍCULAS DE SARRO

El sarro, o calcio, es una sustancia natural que se forma al hervir aguas duras. El filtro retiene las partículas de sarro que se forman en el hervidor.

LIMPIEZA Y EXTRACCIÓN DEL FILTRO

Es importante limpiar periódicamente el filtro. El filtro se ajusta a presión en la tapa y se puede retirar tirando de él hacia abajo para separarlo de la tapa. El filtro se puede limpiar con un cepillo suave bajo un chorro de agua.

LIMPIEZA Y DESCALCIFICACIÓN DEL HERVIDOR

Los depósitos de sarro se retiran con un producto de venta comercial para hervidores de material plástico (siguiendo cuidadosamente las instrucciones) o con ácido cítrico.

Recomendamos usar el ácido cítrico del siguiente modo:

Hervir 1 litro de agua, desenchufar el hervidor y colocarlo en un fregadero o un recipiente vacío. Añadir poco a poco 50g de cristales de ácido cítrico en el hervidor y dejarlo en reposo. Cuando se reduce la espuma, vaciar el hervidor y enjuagarlo a fondo con agua fría.

Frotar cuidadosamente la parte exterior del hervidor con un

pañó húmedo para eliminar los restos de ácido cítrico que podrían dañar la superficie. No debe utilizarse una mayor concentración de ácido cítrico.

Le rogamos prestar atención a que las conexiones estén completamente secas antes de volver a usar el hervidor. Ácido cítrico cristalizado puede adquirirse en droguerías y farmacias.

- El omitir la descalcificación podría invalidar la garantía.
- Jamás emplee productos químicos, estropajo de acero o agentes abrasivos para limpiar el exterior del hervidor.
- Limpie el aparato sólo con un paño húmedo.
- Jamás sumerja el aparato en agua. Recuerde que se trata de un aparato eléctrico.

CUANDO NO USA EL HERVIDOR

- El cable sobrante se puede guardar en el compartimento para el cable (5) en la base del aparato (4).

Observación: Asegúrese de desconectar la alimentación de corriente cuando no usa el hervidor de agua.

Cualquier otro servicio debe ser realizado por un representante/persona de servicio autorizado.

FICHA TÉCNICA

Tensión nominal EURO	220-240 V~ 50/60Hz
Tensión nominal USA	120 V/60 Hz
Potencia nominal EURO	2050 Watt
Potencia nominal USA	1500 Watt
Longitud del cable	ca. 80 cm/31.5 inch
Capacidad del hervidor	1.7 Liter/57 fl.oz
Certificación	ETL, CETL, GS, CE

CERTIFICADO DE GARANTÍA USA, CAN, EU & CH.

Garantía: BODUM® AG, Suiza, asume una garantía de dos años a partir de la fecha de compra para Hervidor eléctrico de agua IBIS. Dicha garantía cubre aquellas faltas en el artefacto que estén basadas en errores de material y/o fabricación y que se pueda comprobar. Siempre y cuando las condiciones de garantía se cumplan, Bodum asume la eliminación de la falla sin costo alguno. No es posible la restitución del dinero de la compra.

Garante: BODUM® (Suiza) AG, Kantonsstrasse 100, código postal 463, 6234 Triengen.

Condiciones de garantía: el certificado de garantía (estas instrucciones de uso) debe ser completado por el vendedor al momento de la venta. Al momento de hacer uso de la garantía se debe presentar este certificado. Para ello por favor póngase en contacto con su comerciante BODUM®, un centro BODUM® o con el representante responsable en su país o contáctenos vía www.bodum.com.

Esta garantía no rige si los defectos del artefacto se deben a causa de un manejo indebido, al desgaste usual, a un mal cuidado y/o a la inobservancia de estas instrucciones de funcionamiento.

Además de los derechos de garantía Ud. goza de los derechos legales. En especial no se limitan los derechos legales del consumidor que le corresponden con respecto a su parte contractual.

Desecho ecológico



Los electrodomésticos viejos ya no pueden ser desechados con el resto de la basura, sino que se deben desechar por separado. La entrega en centros de recolección comunal por parte de personas privadas no tiene costo alguno. Los propietarios de electrodomésticos viejos están obligados a entregarlos en dichos centros de recolección o algún sitio similar. Con esta pequeña contribución personal está colaborando para que se puedan reciclar valiosos materiales y para que los materiales dañinos puedan tratarse como corresponde.

Benvenuti alla BODUM®

Congratulazioni! Adesso siete gli orgogliosi proprietari di un bollitore IBIS, un bollitore elettrico BODUM®. Prima di utilizzare il bollitore, leggete attentamente le presenti istruzioni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio per la prima volta, leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può creare situazioni pericolose.
- Dopo avere disimballato l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato. In caso di dubbio, non utilizzarlo e contattare il rivenditore.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini tutti i materiali di imballaggio (cartone, sacchetti di plastica, ecc.) (pericolo di soffocamento o lesioni).
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non va utilizzato all'esterno. Non collocarlo mai su o vicino a un fornello a gas o elettrico caldo né in un forno caldo.

- Non collocarlo mai su o vicino a un fornello a gas o elettrico caldo né in un forno caldo.
- Il bollitore può essere utilizzato esclusivamente con la base fornita.
- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per i danni o le lesioni causati da un uso improprio o irragionevole. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quello previsto.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- È richiesta una stretta vigilanza quando un apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini o da persone estranee.
- Non toccare mai l'apparecchio con le mani umide o bagnate. Non toccare con le mani bagnate il cavo di alimentazione o la spina.
- Non toccare le superfici calde. Prendere il bollitore unicamente per il manico.
- Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore. Ciò potrebbe causare incendi, folgorazioni o lesioni.
- Non riempire di acqua il bollitore quando è sulla base.
- Non riempire mai il bollitore al di sopra della marca «MAX».

- Se si apre il coperchio mentre l'acqua sta bollendo, si corre il rischio di scottarsi. Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente potrebbe schizzare fuori.
- Non fare mai bollire l'acqua senza mettere il coperchio.
- Avere cura di versare l'acqua bollente lentamente e con cautela, senza inclinare il bollitore troppo velocemente.
- Per non scottarsi, evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dal coperchio quando l'acqua sta bollendo o appena il bollitore si è spento. Fare attenzione quando si apre il coperchio, se il bollitore è ancora caldo e lo si vuole riempire di acqua.
- L'acqua bollente può causare ustioni.
- Non bloccare a forza l'interruttore nella posizione «ACCESO» e non manometterlo per fissarlo sulla posizione «ACCESO». Ciò potrebbe causare la fuoriuscita di vapore dal coperchio, con conseguenti danni al meccanismo di spegnimento automatico e possibili lesioni.
- Non immergere mai il bollitore in acqua, si tratta di un apparecchio elettrico.
- Pulire l'apparecchio utilizzando esclusiva-

- mente un panno umido.
- Per staccare il bollitore, mettere su «Spento» tutti i comandi, poi togliere la spina dalla presa.
 - Per disconnettere l'apparecchio tirare sempre la spina, non il cavo.
 - Non lasciare che il cavo penzoli oltre il bordo del tavolo o del banco né che tocchi superfici calde.
 - Staccare la spina dalla presa di corrente quando il bollitore non è in uso o prima di pulirlo. Lasciare che il bollitore si raffreddi prima di pulirlo.
 - Non utilizzare il bollitore, se il corpo dello stesso, la base, il cavo elettrico o la spina sono danneggiati. Per evitare pericoli, il bollitore può essere riparato esclusivamente dal produttore o da un rivenditore autorizzato.
 - Non cercare mai di collegare altri apparecchi alla base cordless ed evitare di compiere manipolazioni improprie con il connettore (un dispositivo speciale impedisce di toccare i contatti sotto tensione, finché il bollitore non si trova sulla base).
 - Per evitare il rischio di incendio o di fol-

gorazione, non smontare mai il bollitore né la base.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e laddove siano sorvegliati o siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i rischi del caso. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non dovrebbero essere eseguite da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Tenere questo apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con carenti esperienze e conoscenze nel caso siano sorvegliate o siano state istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i rischi del caso.
- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.

INSTALLAZIONE

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana stabile che non sia calda né vicina a una fonte di calore. La superficie deve essere asciutta. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

- Durante l'uso non posare mai la base su un vassoio o altre superfici di metallo.
- Assicurarsi che il voltaggio indicato sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete della casa. Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa debitamente messa a terra con una corrente minima di 6A. (Utilizzare un interruttore differenziale/chiedere consiglio a un elettricista). Quando si usa l'apparecchio, la spina del cavo di alimentazione deve essere accessibile in caso di emergenza. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per gli incidenti causati da una messa a terra dell'apparecchio difettosa o inesistente.
- Se la presa non corrisponde alla spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa da un elettricista autorizzato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE GENERALE DEL BOLLITORE

- 1 Coperchio a cerniera
- 2 Indicatore di livello
- 3 Interruttore ACCESO/SPENTO
Spia luminosa ACCESO/SPENTO
- 4 Base
- 5 Vano cavo nel fondo della base
- 6 Indicatore del livello massimo dell'acqua
- 7 Indicatore del livello minimo dell'acqua
- 8 Filtro anticalcare

ISTRUZIONI PARTICOLARI

CAVO DI ALIMENTAZIONE

- Bisogna utilizzare un cavo di alimentazione corto per ridurre il rischio di restare impigliati o di inciamparvi passandovi sopra.
- Esistono anche le prolunghe, che si possono utilizzare, esercitando la dovuta attenzione.
- Se si utilizza una prolunga, il carico che sopporta la prolunga deve essere almeno pari alla potenza dell'apparecchio elettrico; inoltre se l'apparecchio dispone di una terra, la prolunga deve essere del tipo a 3 conduttori, con filo di terra. Il cavo più lungo va disposto in modo che non penzoli dal banco o dal tavolo, dove i bambini possono tirarlo o dove può fare inciampare qualcuno.

SPEGNIMENTO MANUALE DEL BOLLITORE

Con l'interruttore ACCESO/SPENTO (3) è possibile spegnere il bollitore prima che l'acqua cominci a bollire.

SPEGNIMENTO DI SICUREZZA

Il bollitore dispone di una protezione contro i danni causati da un utilizzo con una quantità d'acqua insufficiente. Un dispositivo di sicurezza interrompe automaticamente l'alimentazione elettrica, se l'elemento riscaldante si surriscalda.

Se il bollitore dovesse rimanere a secco durante l'uso, è necessario lasciarlo raffreddare per 10 minuti prima di riempirlo nuovamente di acqua fredda. Il dispositivo di spegnimento automatico torna automaticamente in posizione di riposo non appena si è raffreddato.

PRIMA DI USARE IL BOLLITORE

Prima di usare il bollitore per la prima volta, riempirlo completamente d'acqua (fino alla marca MAX) e portare a ebollizione, gettare poi via l'acqua senza farne uso.

USO DEL BOLLITORE

RIEMPIMENTO DEL BOLLITORE

- Togliere l'apparecchio dalla base (4).
- Aprire il coperchio (1) e riempire d'acqua.

Non riempire il bollitore con meno di 0,25 litri né più di 1,7 litri (oltre la marca MAX) per evitare che resti a secco ovvero l'acqua bollente venga spruzzata fuori dal becco.

ALLACCIAMENTO ALLA PRESA ELETTRICA

- Dopo aver riempito il bollitore, collocarlo sulla base (4). Controllare che il bollitore sia posizionato correttamente sui contatti della base (4).
- Inserire il cavo di corrente in una presa elettrica e spingere verso il basso l'interruttore ACCESO/SPENTO (3).

Avvertenza: controllare che l'interruttore ACCESO/SPENTO non sia bloccato.

SPEGNIMENTO

- Il bollitore è munito di un interruttore automatico ACCESO/SPENTO e si spegne automaticamente non appena l'acqua bolle.
- È possibile spegnere il bollitore in qualsiasi momento spingendo verso il basso l'interruttore ACCESO/SPENTO (3).

Avvertenza: Non è possibile spegnere manualmente il bollitore quando l'interruttore è bloccato o quando l'interruttore ACCESO/SPENTO è premuto verso il basso.

PER VERSARE L'ACQUA

- Prendere sempre il bollitore per il manico per sollevarlo dalla base (4). Aver cura di mantenere il bollitore orizzontale mentre lo si solleva dalla base (4).
- Versare l'acqua dal becco senza aprire il coperchio (1).

Avvertenza: per evitare scottature con l'acqua bollente, versarla con prudenza.

PER RIACCENDERE IL BOLLITORE

- Se il bollitore è stato spento manualmente, è possibile riaccenderlo in qualsiasi momento.
- Il bollitore può essere riacceso non appena il termointer-

IBIS

ruttore di sicurezza integrato ha avuto abbastanza tempo per raffreddarsi.

MANUTENZIONE E CURA

FILTRO ANTICALCARE

Il calcare è una sostanza naturale che si forma quando si fa bollire acqua dura. Il filtro serve a trattenere il calcare nel bollitore.

PULIZIA E SMONTAGGIO DEL FILTRO

È importante pulire periodicamente il filtro. Il filtro è innestato nel coperchio e può essere staccato tirandolo verso il basso dalla parte opposta del coperchio. Lo si può pulire spazzolandolo sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida.

PULIZIA E DECALCIFICAZIONE DEL BOLLITORE

Le incrostazioni calcaree vanno eliminate con uno dei prodotti normalmente in commercio per i bollitori di plastica (attenersi scrupolosamente alle istruzioni) oppure con acido citrico.

Noi consigliamo l'impiego di acido citrico, procedendo nel modo seguente:

Far bollire 1 litro d'acqua, staccare la spina e mettere il bollitore in un catino vuoto o in una scodella. Aggiungere a poco a poco 50 g di acido citrico cristallino; lasciare riposare il bollitore.

Quando la formazione di schiuma diminuisce, vuotare il bollitore e sciacquarlo accuratamente con acqua. Passare accuratamente con un panno umido l'esterno del bollitore, per eliminare ogni traccia di acido citrico, che potrebbe danneggiare la superficie.

Evitare di impiegare l'acido in concentrazioni più elevate.

Prima di riutilizzare il bollitore, controllare che i raccordi siano completamente asciutti. L'acido citrico cristallino si può acquistare in quasi tutte le drogherie e le farmacie.

– Se la decalcificazione non viene eseguita, la garanzia può

decadere.

- Per la pulizia della parte esterna del bollitore non utilizzare sostanze chimiche, paglietta di ferro né prodotti abrasivi.
- Pulire l'apparecchio utilizzando esclusivamente un panno umido.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua: non bisogna dimenticare che si tratta di un apparecchio elettrico.

QUANDO NON SI USA IL BOLLITORE

- Il tratto di cavo che non serve può essere riposto nell'apposito (5) vano della base (4).

Avvertenza: controllare sempre di avere disinserito la corrente quando il bollitore non è in uso.

DATI TECNICI

Tensione nominale UE	220-240V~ 50/60Hz
Tensione nominale USA	120V/60Hz
Potenza nominale UE	2050 Watt
Potenza nominale USA	1500 Watt
Lunghezza cavo	circa 80 cm/31.5inch
Capacità del bollitore	1.7 litri/57 fl.oz
Omologazioni	ETL, CETL, GS, CE

GARANZIA DEL PRODUTTORE PER USA, CAN, EU & CH.

Garanzia: BODUM® AG, Svizzera, garantisce il bollitore elettrico IBIS per un periodo di due anni dalla data d'acquisto originale contro materiali difettosi e malfunzionamenti che possono essere fatti risalire a difetti di progettazione o fabbricazione. Le riparazioni vengono eseguite gratuitamente se tutte le condizioni di garanzia vengono rispettate. Non sono disponibili rimborsi.

Garante: BODUM® (Suiza) AG, Kantonsstrasse 100, código postal 463, 6234 Triengen.

Condizioni di garanzia: Il certificato di garanzia deve essere completato dal venditore al momento dell'acquisto. Bisogna presentare il certificato di garanzia per ottenere l'assistenza. Se il vostro prodotto BODUM® dovesse necessitare di assistenza in garanzia, si prega di contattare il proprio rivenditore BODUM®, un negozio BODUM®, il distributore BODUM® del proprio paese, o visitare www.bodum.com.

BODUM® non fornirà garanzia per danni derivanti da uso inappropriato, utilizzo improprio, normali danni da usura, manutenzione e cura inadeguate o scorrette, funzionamento o uso non corretto del dispositivo da parte di persone non autorizzate.

Questa garanzia del produttore non pregiudica i diritti legali previsti dalle leggi nazionali vigenti, né il vostro diritto nei confronti del rivenditore derivante dal relativo contratto di vendita/acquisto.

Smaltimento nel rispetto dell'ambiente



È attualmente illegale lo smaltimento di dispositivi elettrici difettosi o obsoleti insieme ai rifiuti ordinari. Tali dispositivi devono essere smaltiti separatamente. I consumatori hanno la possibilità di depositarli presso i centri di raccolta del comune gratuitamente. I proprietari di tali dispositivi sono tenuti a portarli presso i siti di raccolta o metterli fuori quando hanno luogo le relative raccolte. Con questo piccolo sforzo personale, darete il vostro contributo per assicurare che beni preziosi vengano riciclati e i contaminanti vengano gestiti in modo appropriato.

Välkommen till BODUM®

Grattis! Du är nu stolt ägare till en IBIS en elektrisk vattenkokare från BODUM®. Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder vattenkokaren.

VIKTIGA

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs alla instruktioner innan du använder denna apparat första gången. Om du inte följer instruktioner och säkerhetsråd kan fara uppstå.
- När du packat upp apparaten, kontrollera så att den inte är skadad. Om du är tveksam, kontakta säljaren.
- Håll packningsmaterialet (kartong, plastpåsar etc.) borta från barn (risk för kvävning eller skada).
- Kaffekvarnen är gjord bara för hushållsbruk. Använd den inte utomhus. Ställ aldrig kvarnen på eller nära öppen eld, element eller på en varm spis.
- Ställ aldrig vattenkokaren på eller nära gaseller elplattor eller i varm ugn.
- Använd bara den sockel som följer med vattenkokaren.

- Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för personskada eller egendomsskada vid olämplig användning. Använd aldrig apparaten för annat ändamål än avsett.
- Låt inte barn leka med kaffekvarnen.
- Övervaka noga om apparaten används nära barn eller av okända personer.
- Ta aldrig i enheten med fuktiga eller blöta händer. Ta aldrig i sladd eller kontakt med fuktiga eller blöta händer.
- Ta inte på de heta ytorna. Lyft alltid vattenkokaren i handtaget.
- Använd bara tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Annars finns risk för brand, elstötar eller personskador.
- Fyll aldrig vattenkokaren med vatten när den står på sockeln.
- Fyll aldrig vattenkokaren över MAX-markeringen.
- Det finns risk för brännskador om du tar av locket under kokning.
- Om vattenkokaren är för full, kan det skvätta ut kokhett vatten.
- Koka aldrig vatten utan lock.
- Häll alltid kokhett vatten långsamt och försiktigt och tippa inte för vattenkokarens

pip för snabbt.

- Undvik brännskador. Se till så att du inte kommer i kontakt med den ånga som uppstår vid det uppfällbara locket vid kokning eller direkt efter att du slagit av vattenkokaren. Öppna locket försiktigt om vattenkokaren fortfarande är varm och du vill fylla på vatten.
- Kokande vatten kan ge brännskador!
- Flytta apparaten väldigt försiktigt när det är hett vatten inuti.
- Lås aldrig brytaren i PÅ-läge med våld och påverka inte brytaren så att den stannar i PÅ-läge.

Det kan leda till att det strömmar ut ånga runt locket som skadar den automatiska avstängningsmekanismen eller som kan leda till personskador.

- Sänk aldrig ned enheten i vatten. Glöm inte att det här är en elprodukt.
- Torka bara av enheten med fuktig trasa.
- Stäng av genom att slå AV strömbrytaren och sedan dra ur kontakten.
- Dra alltid ur sladden genom att hålla i kontakten, inte sladden.
- Se till så att sladden inte hänger över bord-

seller bänk-kanten eller kommer i kontakt med heta ytor.

- Dra alltid ur sladden när du inte använder vattenkokaren eller rengör den. Låt vattenkokaren svalna före rengöring.
- Använd aldrig apparaten om höljet, sockeln, sladden eller kontakten är skadade. Skador på apparaten får bara repareras av tillverkaren eller behörig återförsäljare för att du inte ska utsättas för onödiga risker.
- Anslut aldrig andra apparater till den sladdlösa sockeln och påverka inte anslutningen (specialspärrar gör att de strömförande ledarna inte kommer kontakt för rän vattenkokaren står på sockeln).
- Undvik risk för brand och elstötar - ta aldrig isär vatten- kokare och sockel.
- Denna apparat kan användas av barn i åldern 8 år och uppåt om de har fått handledning eller information om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och om de förstår de faror som finns. Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och får handledning. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för

barn under 8 års ålder.

- Apparater kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller information om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och om de förstår de faror som finns.
- Barn skall inte leka med apparaten.

INSTALLERING

- Placera kaffekvarnen på en stabil yta som inte är het eller nära en värmekälla. Underlaget skall vara torrt. Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn.
- Ställ aldrig sockeln på metallbrickor eller metalltytor när du använder den.
- Kontrollera att angiven nätspänning på märkplåten stämmer med nätspänningen i ditt område. Anslut endast utrustningen till ett jordat uttag säkrat med minst en 6 A säkring. Använd en jordfelsbrytare (rådfråga en elektriker). När du använder kvarnen skall sladden vara inom räckhåll, om det skulle ske en olycka. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för olyckor som beror på felaktig eller saknad jordning av apparaten.
- Om elkontakten är olämplig för att ansluta kontakten på apparaten i, låt en behörig elektriker byta ut den.

SPARA BRUKSANVISNINGEN

VATTENKOKARENS DELAR

- 1 Uppfällbart lock
- 2 Nivåindikering
- 3 PÅ/AV-brytare
PÅ/AV-indikering
- 4 Sockel
- 5 Sladdvinda på sockelns undersida
- 6 Indikering för max. vattennivå
- 7 Indikering för min. vattennivå
- 8 Kalkfilter

SPECIALANVISNINGAR

SLADDEN

- Sladden är kort för att minska risken att trassla in sig eller snubbla över en lång sladd.
- Om du är försiktig, så kan du ansluta en förlängningssladd.
- Förlängningssladdens ska minst ha samma klassning som vattenkokaren. Har vattenkokaren jordanslutning, ska förlängningssladden vara en 3-polig jordad sladd. Den förlängda sladden får inte hänga över bänk- eller bordsytan, så att barn kan få tag i den eller någon kan snubbla på den.

MANUELL AVSTÄNGNING AV VATTENKOKAREN

Du kan även slå av vattenkokaren manuellt med PÅ/AV-brytaren (3) innan vattnet kokar.

SÄKERHETSAVSTÄNGNING

Vattenkokaren har skydd mot skador som kan uppstå på grund av för låg vattennivå i apparaten. Säkerhetsavstängningen slår automatiskt av strömmen om värmeelementet blir för varmt. Om vattenkokaren kokar torrt när du använder den, låt den svalna i 10 minuter och fyll den sedan med kallt vatten. Säkerhetsavstängningen återställs automatiskt när apparaten kyls ned.

INNAN DU ANVÄNDER VATTENKOKAREN

Rengör vattenkokaren innan du använder den första gången. Fyll den helt med vatten (till MAX-markeringen), låt det koka upp och håll sedan av vattnet.

SÅ HÄR ANVÄNDER DU VATTENKOKAREN

FYLLA PÅ VATTENKOKAREN

- Ta av kannan från sockeln (4).
- Öppna locket (1) och fyll på vatten.

Fyll inte vattenkokaren med mindre än 0,25 liter eller med mer än 1,7 liter (över MAX-markeringen), så undviker du att den kokar torrt eller att kokande vatten skvätter ut ur pipen.

ELANSLUTNING

- Ställ vattenkokaren på sockeln (5 när du fyllt den. Se till så att kannan står ordentligt på sockelanslutningen (4).
- Stick in kontakten i ett eluttag och skjut PÅ/AV-reglaget (3) nedåt.

Obs! Se till så att PÅ/AV-brytaren inte är fastlåst.

AVSTÄNGNING

- Vattenkokaren har en automatisk PÅ/AV-brytare som slår av automatiskt när vattnet kokar.
- Vattenkokaren kan när som helst kopplas från genom att trycka PÅ/AV-reglaget (3) uppåt.

Obs! Vattenkokaren kan inte kopplas från för hand när reglaget är spärrat eller när PÅ/AV-reglaget trycks nedåt.

HÄLLA UR VATTNET

- Lyft i handtaget när du tar av vattenkokaren från sockeln (4). Se till så att vattenkokaren är vågrät när du lyfter av den från sockeln (4).
- Häll ur vattnet via pipen med locket (1) stängt.

Obs! Var försiktig när du häller ur vattnet, kokhett vatten kan ge brännskador!

SLÅ PÅ VATTENKOKAREN IGEN

- Om du slagit av vattenkokaren manuellt, kan du slå på den igen när du vill.
- Det går att slå på vattenkokaren igen om den inbyggda termosäkringen fått tillräckligt med tid på sig för att svalna.

UNDERHÅLL

OCH SKÖTSEL KALKFILTER

Kalk är ett naturligt ämne som uppstår när du kokar hårt vatten. Filtret skyddar mot kalkbildning i vattenkokaren.

RENGÖRA OCH TA UR FILTRET

Det är viktigt att du rengör filtret med jämna mellanrum. Filtret snäpps fast i locket. Du kan ta ur det genom att dra det nedåt från locket. Du kan rengöra det genom att borsta med mjuk borste under rinnande vatten.

RENGÖRA OCH KALKA AV VATTENKOKAREN

Ta bort beläggningar med någon standardprodukt för plastkärl (följ anvisningarna noggrant) eller med citronsyra.

Vi rekommenderar att du använder citronsyra så här:

Koka upp en liter vatten, dra ur kontakten och ställ kärlet i en tom ho eller en långpanna. Tillsätt 50 g citronsyra lite i taget och låt lösningen stå ett tag och verka.

Så fort det slutar skumma, töm kärlet och spola ur det ordentligt med kallt vatten. Torka av kärlets utsida med en fuktig trasa så att alla rester av citronsyra försvinner eftersom de annars kan skada ytan.

Du får inte välja en högre syrakoncentration. Se till så att anslutningarna är helt torra innan du använder kärlet igen. Citronsyra finns att köpa på apoteket och i de flesta livsmedelsbutiker.

- Om du inte kalkar av, kan garantin sluta att gälla.
- Rengör aldrig utsidan av vattenkokaren med kemikalier, stålull eller skurmedel!
- Torka bara av enheten med fuktig trasa.

- Sänk inte ned enheten i vatten: glöm inte att det här är en elprodukt.

FÖRVARING

- Du kan rulla upp resten av sladden på sladdvindan (5) under sockeln (4).

Obs! Se till så att vattenkokaren är avstängd när den inte används.

TEKNISKA DATA

Märkspänning EU	220-240V~ 50/60Hz
Märkspänning USA	120V/60Hz
Märkeffekt EU	2050 Watt
Märkeffekt USA	1500 Watt
Sladdlängd	ca 80 cm/31.5inch
Volym	1,7 l/57 fl.oz
Provningsgodkännanden	ETL, CETL, GS, CE

FABRIKSGARANTI FÖR USA, CAN, EU & CH.

Garanti: BODUM® AG, Schweiz, garanterar IBIS en elektrisk vattenkokare i en period av två år från inköpsdatum mot materialfel och fel som kan spåras tillbaka till brister i konstruktion eller tillverkning. Reparationer utförs kostnadsfritt om alla garantier är uppfyllda. Återbetalning är inte möjligt.

Garanten: BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

Garantivillkor: Garantin måste fyllas i av säljaren vid tidpunkten för köpet. Du måste uppvisa garantibeviset att få garantitjänster. Skulle din BODUM®-produkt kräva garantiservice, kontakta din BODUM®-återförsäljare, en BODUM®-butik, ditt lands BODUM®-grossist, eller besök www.bodum.com.

BODUM® kommer inte ge garanti för skador som uppstått på grund av felaktig användning, felaktig hantering, normalt slitage, bristfälligt eller felaktigt underhåll eller skötsel, felaktig drift eller användning av apparaten av obehöriga personer.

Denna tillverkargaranti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter under tillämplig nationell lagstiftning som är i kraft, eller din rätt mot försäljaren som härrör från deras försäljning-/köpekontrakt.

Miljövänlig avfallshantering



Det är olagligt att kasta elektriska apparater som är defekta eller föråldrade tillsammans med det vanliga avfallet. De måste tas om hand separat. Konsumenterna har möjlighet att lämna sådana anordningar gratis på återvinningscentraler. Ägare av sådana anordningar måste föra dem till insamlingsplatser eller ställa ut dem när respektive samlingar sker. Genom att göra denna mindre personliga insats, bidrar du till att värdefulla råvaror återvinns och föroreningar hanteras korrekt.

Tervetuloa BODUM®-laitteen käyttäjäksi

Onnittelemme BODUM® valmistaman, sähkökäyttöisen IBIS-vedenkeittimen valinnasta. Lue käyt-töohje huolella ennen vedenkeittimen ensimmäistä käyttö-kertaa.

TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

- Lue kaikki ohjeet ennen tämän laitteen ensimmäistä käyttöä. Ohjeiden ja turvallisuutta koskevien tietojen laiminlyönti voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta pakkauksesta poistamisen jälkeen. Jos et ole varma, älä käytä laitetta vaan ota yhteys jakelijaasi.
- Pidä pakkausmateriaali (pahvi, muovipussit jne.) lasten ulottumattomissa (tukehtumis- tai tapaturmavaara).
- Tämä laite on suunniteltu vain kotitalouskäyttöön. Älä käytä sitä ulkona.
- Älä aseta laitetta kuumien kaasui- tai sähkölämmittimien päälle tai läheisyyteen tai kuumaan uuniin.
- Keitin on tarkoitettu käytettäväksi vain sen

mukana toimitetun alustan kanssa.

- Valmistaja ei vastaa vauriosta tai tapaturmasta, joka johtuu virheellisestä tai sopimattomasta käytöstä. Älä käytä laitetta muuhun kuin sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Valvo tarkoin, jos lapset tai laitteen käyttöön tottumattomat henkilöt käyttävät laitetta tai ovat sen lähistöllä.
- Älä koskaan koske laitteeseen kosteilla tai märillä käsillä. Älä koske sähköjohtoon tai pistokkeeseen märillä käsillä.
- Älä kosketa mitään kuumia pintoja. Tartu keittimeen vain kahvasta.
- Minkä tahansa muun kuin laitteen valmistajan suositteleman lisäliitännän käyttö voi johtaa tulipaloon, sähköiskuun tai tapaturmaan.
- Älä koskaan täytä keitintä vedellä, kun se on perusyksikössä.
- Älä koskaan täytä keitintä enimmäisrajan (MAX) yli.
- Kannen poistaminen keittämisen aikana voi aiheuttaa palovammoja.
- Jos keitin on liian täynnä, kiehuva vesi voi

roiskua pois keittimestä.

- Älä koskaan keitä vettä ilman kantta.
- Varmista aina, että kaadat kiehuvaa vettä hitaasti ja varovaisesti sekä huolehtien siitä, ettet kallista kaatonokkaa liian nopeasti.
- Estä palovamma välttämällä kosketusta kantta avatessa karkaavaan höyryyn, kun vesi kiehuu tai kun keittimen virta on juuri katkaistu. Ole varovainen kantta avatessasi, jos keitin on yhä kuuma ja haluat täyttää sen uudelleen vedellä.
- Kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.
- Ole laitetta siirtäessäsi erittäin varovainen, kun se sisältää kuumaa vettä.
- Älä siirrä kytkintä väkisin ON-asentoon tai tee kytkimeen luvattomia muutoksia, jotta se pysyisi ON-asennossa. Tämä voi johtaa höyryn karkaamisen kannen ympäriltä, virran automaattisen katkaisumekanismen vaurioitumiseen ja mahdollisesti tapaturmaan.
- Älä koskaan upota laitetta veteen. Muista että tämä on sähkölaite.
- Puhdista laite vain kostealla liinalla.
- Katkaise laitteen virta virtakytkimestä ja poista sen jälkeen pistoke pistorasiasta.

- Irrota pistoke aina pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä anna johdon roikkua pöydänreunan tai tason yli tai koskettaa kuumiin pintoihin.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, kun keitin ei ole käytössä tai kun aiot puhdistaa sen. Anna keittimen jäähtyä ennen sen puhdistusta.
- Älä käytä mitään laitetta, jossa on vioittunut johto tai pistorasia tai kun laitteessa on ollut toimintahäiriö tai se on vaurioitunut millään tavalla. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoyritykseen tutkittavaksi, korjattavaksi tai säädettäväksi.
- Älä koskaan yritä vaihtaa laitteen virtajohtoa, sillä tähän tarvitaan erikoistyökaluja. Jos laitteen virtajohto on korjattava tai vaihdettava, anna vain valmistajan huoltokorjaamon tehdä se, jotta laite pysyy varmasti turvallisena.
- Älä koskaan upota johtoa, keitinsäiliötä ja alustaa veteen tai muuhun nesteeseen, sillä tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8 vuotiaat lapset, jos heitä seurataan tai heitä on ohjattu laitteen käytöstä turvallisella tavalla

ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Puhdistamista ja käyttäjän ylläpitoa ei saa lapset suorittaa elleivät he ole yli 8 vuotaita ja seurannan alaisia. Säilytä laitetta ja sen johtoja pois alle 8 vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Laitetta voivat käyttää sellaiset henkilöt, joilla on vähentyneet fyysiset, aistilliset ja henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta, jos heidän laitteen käyttöä seurataan tai ohjataan turvallisella tavalla, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

ASENNUS

- Aseta laite tukevalle ja tasaiselle pinnalle, joka ei ole kuuma tai lämpölähteen läheisyydessä. Pinnan on oltava kuiva. Pidä laite ja virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Älä aseta perusyksikköä käytön aikana metallitarjottimelle tai metallipinnalle.
- Varmista, että laitteen arvokilven jännite vastaa alueesi verkkovirran jännitettä. Liitä laite oikein maadoitettuun pistorasiaan, jonka ulostulotaso on vähintään 6 A. (Käytä vikavirtasuojusta (RCD). Pyydä lisätietoja sähköasentajalta.) Pistorasian on laitteen käytön aikana oltava helposti käytettävissä hätätilanteessa. Liitä laite vain oikein maadoitettuun pistorasiaan, jotta se on varmasti koko ajan suojattu sähköiskuvaaralta.
- Jos pistorasia ei sovi laitteesi pistokkeelle, pyydä sähköasentajaa vaihtamaan pistorasia.

SÄÄSTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE

KEITTIMEN OSAT

- 1 Saranakansi
- 2 Vesitasomitta
- 3 Virtakytkin (ON/OFF)
Virtakytkimen merkkivalo
- 4 Perusyksikkö
- 5 Perusyksikön johtotila
- 6 Veden enimmäistason osoitin
- 7 Veden vähimmäistason osoitin
- 8 Kalkkisuodatin

ERIKOISOHJEET

VIRTAJOHTO

- Laitteessa on lyhyt virtajohto pitkään johtoon sotkeentumisen tai kompastumisen välttämiseksi.
- Laite voidaan liittää jatkojohtoon, jos tämä tehdään varovaisuutta noudattaen.
- Jos jatkojohtoa käytetään, jatkojohdon sähköluokituksen on oltava vähintään laitteen luokitusta vastaava. Jos laite on maadoitettu, jatkojohdon on oltava maadoitettu kolmijohdinjohto. Pitempi johto on järjestettävä niin, ettei se roiku keittiötasojen tai pöydän reunan yli, jotta lapset eivät voi vetää sitä tai kompastua siihen.

KEITTIMEN VIRRRAN MANUAALINEN KATKAISU

Virtakytkintä (3) voidaan myös käyttää keittimen virran katkaisemiseen ennen veden kiehumista.

VIRRRAN TURVAKATKAISU

Keitin on suojattu liian vähäisen veden aiheuttamalta vauriolta. Turvakatkaisutoiminto katkaisee laitteen virran automaattisesti, kun kuumennuselementti kuumenee liikaa. Jos laite kuivuu käytön aikana, anna sen jäähtyä 10 minuut-

tia, ennen kuin täytät sen uudelleen kylmällä vedellä. Turvakatkaisutoiminto nollautuu automaattisesti, kun kuumennuselementti on jäähtynyt.

ENNEN KEITTIMEN KÄYTTÖÄ

Puhdista laite ennen sen ensimmäistä käyttöä. Täytä laite vedellä (MAX-merkkiin asti), anna veden kiehua ja kaada vesi sitten pois.

KEITTIMEN KÄYTTÖ

KEITTIMEN TÄYTTÖ

- Ota laite pois perusyksiköstä (4).
- Avaa kansi (1), täytä keitin vedellä ja sulje kansi.

Älä täytä keittimeen vähempää kuin 0,25 litraa äläkä enempää kuin 1,7 litraa (yli MAX-merkin), jotta vältät keittimen kuivaksi kiehumisen ja kiehuvan veden purkautumisen kaatonokasta.

LIITÄNTÄ VERKKOVIRTAAN

- Kun keitin on täytetty, aseta se perusyksikköön (4). Varmista, että keitin on asetettu oikein perusyksikön kosketusyksikköön (4).
- Laita pistoke pistorasiaan ja paina EIN / AUS (päälle / pois päältä) -kytkin (3) alas.

Huomautus: Varmista, että virtakytkin voi liikkua vapaasti.

VIRRRAN KATKAISU

- Keittimessä on automaattinen virtakytkin, joka katkaisee virran automaattisesti heti, kun vesi kiehuu.
- Voit kytkeä vedenkeitimen pois päältä milloin tahansa painamalla EIN / AUS (päälle / pois päältä) -kytkimen (3) ylös.

Huomautus: Vedenkeitintä ei voi kytkeä pois päältä käsin, kun kytkin on estetty tai kun EIN / AUS (päälle / pois päältä) -kytkin on painettu alas.

VEDEN POIS KAATAMINEN

- Pidä keitintä kahvasta, kun poistat sen perusyksiköstä (4). Varmista, että nostat keittimen perusyksiköstä (4) keitintä

kallistamatta.

- Pidä kansi (1) kiinni, kun kaadat vettä kaatonokasta.

Huomautus: Ole varovainen vettä kaataessasi, sillä kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.

VIRRRAN KYTKEMINEN KEITTIMEEN UUELLEEN

- Jos keittimen virta katkaistiin käsin, se voidaan kytkeä uudelleen milloin tahansa.
- Voit kytkeä keittimen uudelleen päälle heti kun sen sisäinen turvakatkaisin on jäähtynyt tarpeeksi kauan.

HUOLTO

KALKINSUODATIN

Kalkki tai kalsium on luonnollinen aine, jota kertyy kovan veden keittämisessä. Suodatin auttaa pitämään kalsiumin vedenkeittämisessä.

SUODATTIMEN PUHDISTUS JA IRROTTAMINEN

Suodattimen säännöllinen puhdistaminen on tärkeää. Suodatin lukittuu keittimeen, ja sen voi irrottaa vetämällä sitä ylöspäin. Sen voi puhdistaa pehmeällä harjalla juoksevassa vedessä.

KEITTIMEN PUHDISTUS JA KALKINPOISTO

On tärkeää puhdistaa suodatin säännöllisesti. Suodatin lepää kannen päällä ja se voidaan poistaa vetämällä se alaspäin pois kannesta. Se voidaan puhdistaa juoksevan veden alla kevyesti pehmeällä harjalla harjaamalla.

Poista kalkki joko muovikeittimille sopivalla erityisellä kalkinpoistoaineella (noudata ohjeita tarkasti) tai sitruunahapolla.

Suosittelemme sitruunahapon käyttöä seuraavasti:

Keitä 1 litra vettä, irrota pistoke pistorasiasta ja aseta se tyhjään tiskialtaaseen tai kulhoon. Lisää 50 g sitruunahappokiteitä vähitellen ja jätä keitin paikalleen.

Kun kuohuminen on lakannut, tyhjennä keitin ja huuhtelee se huolellisesti kylmällä vedellä. Pyyhi keittimen ulkopinta

huolellisesti kostealla liinalla, jottei siihen jää pinnoitusta vaurioittavia sitruunahappojälkiä.

Älä käytä vahvempaa liuosta. Varmista, että sähköliitännät ovat täysin kuivat ennen keittimen seuraavaa käyttökertaa. Sitruunahappoa saa aptekeista.

- Jos kalkkia ei poisteta, takuu saattaa mitätöityä.
- Älä koskaan käytä kemikaaleja, teräsvillaa tai hankausaineita keittimen ulkopinnan puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Älä koskaan upota laitetta veteen: muista, että kyseessä on sähkölaite.

SÄILYTYS

- Ylimääräistä johtoa voi säilyttää alustassa (4) olevassa johdon säilytyspaikassa (5).

Huomautus: Varmista, että virta on kytketty pois päältä, kun keitintä ei käytetä.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite, Eurooppa	220–240 V~ 50/60 Hz
Nimellisjännite, Yhdysvallat	120 V / 60 Hz
Nimellisteho, Eurooppa	2050 W
Nimellisteho, Yhdysvallat	1500 W
Johdon pituus	noin 80 cm
Keittimen tilavuus	1,7 l
Sertifikaatit	ETL, CETL, GS, CE

VALMISTAJAN TAKUU USA:LLE, CAN: LLE, EU:LLE & CH:LLE.

Takuu: BODUM® AG, Sveitsi, takaa IBIS Johdoton Vedenkeitin kahdeksi vuodeksi alkuperäisestä ostosta laskien viallisia materiaaleja ja toimintahäiriöitä vastaan, jotka voidaan

jäljittää suunnittelu- tai valmistusvikoihin. Korjaukset suoritetaan ilmaiseksi, jos takuehdot täyttyvät. Takaisinmaksu ei ole mahdollista.

Takaaja: BODUM® (Sveitsi) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

Takuehdot: Takuutodistuksen on myyjän suoritettava ostohetkellä. Sinun on esitettävä takuutodistus hankkiaksesi takuupalveluja. Mikäli BODUM® tuotteesi vaatii takuupalvelua, ota yhteys BODUM® jälleenmyyjäsi, BODUM®-kauppaasi, maasi BODUM® jakelijaan, tai vieraile osoitteessa www.bodum.com.

BODUM® ei tarjoa takuuta sellaisista vahingoista, jotka aiheutuvat valtuuttamattoman henkilön vääränlaisesta käytöstä, vääränlaisesta käsittelystä, normaalista kulumisesta ja repeämisestä, riittämättömästä tai vääränlaisesta ylläpidosta tai huolenpidosta, vääränlaisesta toiminnasta tai laitteen käytöstä.

Tämä Valmistajan Takuu ei vaikuta lailliseen oikeuteesi voimassa olevien sovellettavien kansallislakien alaisena, eikä vaikuta oikeuksiisi jälleenmyyjää vastaan heidän myynti/osto-sopimuksesta.

Ympäristöystävällinen hävitys



Nykyään on laitonta heittää sellaisia sähkölaitteita pois, jotka ovat viallisia tai vanhentuneita yhdessä normaalin jätteen kanssa. Ne on hävitettävä erikseen. Kuluttajalla on mahdollisuus heittää sellaiset laitteet pois yhteisön keräyskeskuksissa ilmaiseksi. Tämänlaisten laitteiden omistajan vaaditaan tuomaan ne keräyspaikoille tai laittamaan ne ulos, kun vastaavia keräyksiä pidetään. Tekemällä tämän pienen henkilökohtaisen ponnistuksen teet oman panostuksesi, joka varmistaa, että arvokkaita hyödykkeitä kierrätetään ja saasteita käsitellään tarkoituksenmukaisesti.

AUSTRALIA

SHOP-IN-SHOP

Galerie, Bondi Junction (NSW)
 Il Mondo, Townsville (QLD)
 Kitchenware-Plus, Loganholme/
 Brisbane (QLD)
 Moda Aroma, Cairns (QLD)
 Peters of Kensington (NSW)
 Your Habitat, Hobart (TAS)
 Your Habitat, Canberra (ACT)
 Your Habitat, Launceston (TAS)
 Dallimores (WA)
 Inside Out (NSW)
 Roost (VIC)
 Cucina Cucina (NSW)
 MYER (NSW)
 MYER (QLD)
 MYER (SA)
 MYER (VIC)
 David Jones (NSW)
 David Jones (QLD)

AUSTRIA

BODUM® STORE

Marc Aurel Strasse 2 b
 A-1010 Wien
 T +43 1 925 7999
 F +43 1 925 7999
 shop.wien@bodum.com

SHOP-IN-SHOP

Cusinarium, Singerstrasse 14,
 1010 Wien
 Hervig Gasser, Süسس
 vom Feinsten AG,
 Albertschweizergasse 4, 1140
 Wien
 Slama, Mariahilferstrasse 71,
 1060 Wien
 Redl, Taubenmarkt Arkade
 Spittelwiese 6, 4020 Linz
 Rechberger, Lastenstrasse 42,
 4021 Linz
 Schildmeier, Gärtnerstrasse 6,
 4600 Wels
 Rösler + Wagner,
 Schärddingerstrasse 63, 4910
 Ried
 Zur Küchenfee, Linzergassen
 56, 5020 Salzburg
 Brühwasser, Stadtplatz 56,
 5280 Brunau
 Putzenbacher, Anichstrasse 14,
 6020 Innsbruck
 Ortner und Stanger, Fürstenweg
 66, 6050 Innsbruck
 Eder, Franz-Josefs Platz 2 – 4,
 6332 Kufstein
 Tschofen, Rathausgasse 2,
 6700 Bludenz
 Frühauf, Kaiserstrasse 15, 6900

Bregenz
 Klammerth, Herrengasse 7 – 9,
 8010 Graz
 Kastner & Öhler Sackstrasse 7 –
 13, 8021 Graz

PARTNERS

Interio Austria
 Kika
 Leiner
 Lutz

ONLINE SHOP AUSTRIA

www.bodum.com

BELGIUM

BODUM® OUTLET

Maasmechelen Village
 Shop number 96
 Zetellaan 196
 3630 Maasmechelen
 T 00 32 89 773731
 F 00 32 89 773732
 shop.maasmechelen@bodum.
 com

SHOP-IN-SHOP

INNO, Antwerp
 INNO, Bruxelles, rue Neuve

CANADA

SHOP-IN-SHOP

THE BAY (QUEENS STREET),
 176 Yonge Street, Toronto, ON,
 M5C 2L7
 THE BAY (MONTREAL), 585 Rue
 Catherine Ouest, Montreal, QC,
 H3B 3Y5
 THE BAY (YORKDALE), 3401
 Dufferin St., Toronto, ON,
 M6A 2T9
 THE BAY (BAYSHORE), 100
 Bayshore Dr., Nepean, ON,
 K2B 8C1
 THE BAY (SOUTHCENTER),
 100 Anderson Rd. Southeast,
 Calgary, AB, T2J 3V1
 THE BAY (SOUTHGATE), 111
 St. & 51 Ave., Edmonton, AB,
 T6H 4M7
 THE BAY (MISSISSAUGA), 100
 City Court Drive, Hwy10 and
 Burnhamthorpe Road West,
 Mississauga, ON , L5B 2C9
 BOUTIQUE 1101 LAURIER, 1101
 Avenue Laurier Outermont,
 Montreal, QC, H2V 2L3
 HOMEWERX, 1053 Davie Street,
 Vancouver, BC, V6E 1M5
 CALL THE KETTLE BLACK, 2294
 W. 4th Avenue, Vancouver, BC,

V6K 1N8
 BRADSHAW'S, 129 Ontario St.,
 Stratford, ON, N5A 3H1
 JILL'S TABLE, 115 King St.,
 London, ON, N6A 1C3
 POT EN CIEL, 27 Rue de Petit-
 Champlin, Quebec, QC, G1K
 4H5
 VINCENT & MOORE, 825 Rue
 Saint-Laurent Ouest, #44,
 Longueuil, QC, J4K 2V1
 THE CASUAL GOURMET, 1027
 King Street West, Hamilton,
 ON, L8S 1L6
 TEA DESIRE, 1232-Barnet
 Highway, Coquitlam, BC, V3B
 5R5
 LE CHEF COMPLET, 447 Brant
 Street, Burlington, ON, L7R 2G3

CHINA

SHOP-IN-SHOP

Sogo Department Store, 7/F,
 Nanjing West Rd., Shanghai
 CitySuper, IFC, B2, LG2, 8,
 Century avenue Pudong new
 district , Shanghai
 ST Plaza, B1, 22 Jianguamenwai
 Avenue, Beijing
 Shin Kong Place, 5/F, No.
 87, Jianguo Road, Chaoyang
 District, Beijing
 Emily Coffee, No. 0158A ,
 Zone C, Chaowai SOHO, 6B,
 Chaowai Daijie, Beijing
 Music Coffee, 4# New Hope
 Rd, Chengdu, Sichuan
 Wangfujing Department Store,
 No.99, Qinxian North Street,
 Taiyuan
 Parkson Department Store,
 No. 189, Qinxian North Street,
 Taiyuan
 Chicago Coffee, 36 Times
 Avenue, Think UK Apartment
 Complex, 88 Jiao Ling Road,
 Kunming
 Charter Department Store,
 6/F, No.1255 Chongqing road,
 Chang Chun, Jilin
 Ouya Commercial Capital, 6/F,
 No. 1128, Gong Nong Da Lu ,
 Chang Chun, Jilin
 Nenlu Tea Lounge, 10/F,
 Hongyadong, No.88 Jiabin
 Road, Yuzhong District,
 Chongqing

DENMARK

SHOP-IN-SHOP

Inspiration Illum, København K

Inspiration Aarhus, Aarhus
Magasin A/S Rødovre, Rødovre
Magasin Fields, København S
Magasin Lyngby, Lyngby
Magasin Odense, Odense C
Magasin Aarhus, Aarhus C
Magasin Kgs. Nytorv, København K
Bahne Brugskunst Fields,
København S
Bahne Brugskunst Fisketorvet,
København V
Bahne Brugskunst Rødovre,
Rødovre
Bahne Brugskunst Lyngby, Lyngby
Bahne Brugskunst Roskilde,
Roskilde
Bahne Brugskunst Holbæk,
Holbæk
Bahne Brugskunst Horsens,
Horsens
Bahne Brugskunst Vejle, Vejle
Bahne Brugskunst Aarhus C,
Aarhus C
Bahne Brugskunst Aalborg,
Aalborg
Bahne Brugskunst Esbjerg,
Esbjerg

ONLINE SHOP SCANDINAVIA
www.bodum.com

ESTONIA
SHOP-IN-SHOP
Kaubamaja, Tallinna
Kaubamaja, Tartu

FINLAND
SHOP-IN-SHOP
Stockmann Department Store
Helsinki
Keskustan Huoltotunneli 14
Ruoholahti
00100 Helsinki

FRANCE
BODUM® STORE
38, avenue de l'Opéra
75002 Paris
Ouverture Avril 2011
T +33 1 42 33 01 68
F +33 1 42 33 11 67
shop.opera@bodum.com

BODUM® OUTLET
La Vallée Shopping Village
Centre Commercial Val d'Europe
3, cours de la Garonne
77700 Serris
T +33 1 64 63 26 25
F +33 1 64 63 23 31
shop.serris@bodum.com

SHOP-IN-SHOP
Paris
BHV, rue de Rivoli, Paris 4ème
BON MARCHE, 24, rue de Sèvres,
Paris 7ème
GALERIES LAFAYETTE MAISON,
35 boulevard Haussmann, Paris
9ème
PRINTEMPS BEAUTE MAISON 64,
boulevard Haussmann, Paris 9ème
Province
ELLEN DESFORGES, 29, rue de la
Monnaie, Lille
GALERIES LAFAYETTE, Marseille
Bourse
GALERIES LAFAYETTE, Nice Cap
3000
GALERIES LAFAYETTE, Toulouse
Capitole
PRINTEMPS, Lille
PRINTEMPS, Vélizy 2

ONLINE SHOP FRANCE
www.bodum.com

GERMANY
SHOP-IN-SHOP
KaDeWe, Berlin
Karstadt, Frankfurt Zeil
Karstadt, Dortmund
Karstadt, Stuttgart
Karstadt, München Bahnhofplatz
Karstadt Bremen
Karstadt Nürnberg
Möbel Hesse
Lorey, Frankfurt

ONLINE SHOP GERMANY
www.bodum.com

GREECE
SHOP-IN-SHOP
Notos Galleries
105 51, Athinas 48, Kotzia
Square

HONG KONG
SHOP-IN-SHOP
Allure Living Central, 109B Caine
Road, Mid-Level
Citysuper Harbour City Store,
Level 3, Harbour City, Tsim Sha
Tsui
Franc Franc, Shop S01-03 & S08-
12, 2/F., Hang Lung Center, 2-20
Paterson St., Causeway Bay
GOD Causeway Bay, Leighton
Centre, Sharp Street East
Entrance, Causeway Bay
GOD Central, 48 Hollywood

Road, Central
GOD Tsimshatsui, Shop B02,
Basement, Silvercord, 30 Canton
Road, Tsim Sha Tsui
Gourmet, Basement, Lee
Gardens, Causeway Bay
Great Food Hall, Basement, Two
Pacific Place, Queensway
Lane Crawford (Pacific Place), 88
Queensway, Admiralty
Lane Crawford (Times Square), 1
Matheson Street, Times Square,
Causeway Bay
Lane Crawford (Tsim Sha Tsui), 3
Canton Road, Tsim Sha Tsui
Marc James Design, 16/F Horizon
Plaza, Ap Lei Chau
Sogo Hong Kong Co., Ltd., 555
Hennessy Road, Causeway Bay
Today's Living Service Centre,
1/F., 20 Pak Sha Road, Causeway
Bay
Towngas Avenue, G/F 59-65
Paterson St., Fashion Walk,
Causeway Bay
Towngas Cooking Centre,
Basement, Leighton Centre, 77
Leighton Road, Causeway Bay
Wing On (Main Store), Wing On
Centre, 211 Des Voeux Road
Central, Sheung Wan
Wing On (Taikoo Shing Store),
Cityplaza, Units 074 & 144, 18
Taikoo Shing Road, Taikoo Shing
Wing On Plus (Nathan Road),
Wing On Kowloon Center, 345
Nathan Road, Yau Ma Tei
Yata, Phase III, New Town Plaza,
2-8 Shatin Centre Street, Shatin

INDONESIA
SHOP-IN-SHOP
Metro Pondok Indah, Jakarta
Metro Senayan, Jakarta
Metro Taman Angrek, Jakarta
Grand Lucky, Sudirman Business
District, Jakarta
OGO Plaza Senayan, Jakarta
Debenhams Senayan City,
Jakarta.
Metro Bandung Supermall,
Bandung

ITALY
BODUM® STORE
Via di San Francesco a Ripa,
141 a/b
00153 Roma
T 0039 06 58 34 49 26
F 0039 06 58 97 941
shop.roma@bodum.com

BODUM® STORE

Via di Campo Marzio, 46 a/b
00186 Roma
T 0039 06 68 80 13 20
F 0039 06 68 80 13 20
shop.roma@bodum.com

SHOP-IN-SHOP

LA RINASCENTE, Milano Duomo
ONLINE SHOP ITALY
www.bodum.com

JAPAN

BODUM® OUTLET

Rinku Premium Outlet
Section 1630
3-28 Rinku Ourai Minami
Izumisan-shi
598-8508 Osaka
T +81 72 458 4688
F +81 72 458 4688
shop.rinku@bodum.com

BODUM® OUTLET

Gotemba Premium Outlet
Section 550
1312 Fukasawa, Gotemba-shi
412-0023 Shizuoka
T +81 550 81 3118
F +81 550 81 3118
shop.gotemba@bodum.com

SHOP-IN-SHOP

Illums Nihonbashi
Illums Umeda
Illums Koriyama
Illums Sapporo
Seibu Department Store
Ikebukuro

ONLINE SHOP JAPAN

www.bodum.com

KOREA

Shinsegae Main, 9 F,
52-5 chungmuro Joong-Gu
Seoul
Timesquare, 5F, 434-5
Youngdeungpo 4-ga
Youngdeungpo-Gu Seoul
Shinsegae Busan Centerm
City, 7F, 1495 Woo-dong
Haewundae-gu Busan
Lotte Main, 7F, 1 Joong-gu
Sogong-dong Seoul
Lotte Kangnam, 7 F, 937
Daechi-dong Kangnam-Gu Seoul
AK Plaza Bundang, 5F, 263
Seohyun-dong, Bundang-gu
Seongnam City, Kyunggi-do
Hyundai Cheonho, 10 F, 455-8

Cheonho-dong Kangdong-gu
Seoul
Shinsegae Yeongdeungpo,
6F, Building B, 434-5
Yeongdeungpo-dong 4ga,
Yeongdeungpo-gu, Seoul
Shinsegae Incheon, 5F, 15
Gwangyo-dong, Nam-gu,
Incheon

MALAYSIA SHOP-IN-SHOP

"LIVE IT UP!" Homestore,
LG306,
One Utama Shopping Centre
(New Wing)
Isetan Departmental Store, 3rd
floor Kuala Lumpur City Centre
Robinsons Departmental Store,
2nd floor
The Gardens Midvalley
Parkson Pavilion, 6th floor,
Pavilion Kuala Lumpur

NETHERLANDS

SHOP-IN-SHOP
DE BIJENKORF, Amsterdam
DE BIJENKORF, Arnhem
DE BIJENKORF, Den Haag
DE BIJENKORF, Eindhoven
DE BIJENKORF, Rotterdam
DE BIJENKORF, Utrecht

RUSSIA

SHOP-IN-SHOP
Bolshoy Gostiny Dvor, St.
Petersburg
Studio Detali, Fortuna Grand,
Irkutsk
Studio Detali, Irkutsk
Dom nemetskoy posudi,
Magnitogorsk
Dom nemetskoy posudi, Gostiny
Dvor,
Magnitogorsk
Dom nemetskoy posudi, Magnit,
Chelyabinsk
Dom nemetskoy posudi, Tyumen

SINGAPORE SHOP-IN-SHOP

Tangs, Basement 1, Orchard
Road
Tangs (Vivo), Level 2, Vivo City
Takashimaya, Basement 1,
Orchard Road
Robinson Centrepoint, Level 5,
Orchard Road
Robinsons Raffles City, Level 4,
City Hall
Isetan Scotts, Level 4, Orchard

Road
Isetan Katong, Level 2, Marine
Parade Road
Isetan Nex Mall, Level 3,
Serangoon

SPAIN BODUM® OUTLET

Las Rozas Village - loc. 46
C/ Juan Ramón Jiménez, 3
28230 Las Rozas
Madrid
T +34 91 636 64 76
shop.madrid@bodum.com

SHOP-IN-SHOP

ISOLEE, Claudio Coello 55,
Madrid
VINÇON, Passeig de Gràcia 96,
Barcelona
VINÇON, Castelló 18, Madrid

SWEDEN BODUM® STORE

Helsingborg
Norra Storgatan 13-19
SE-25220 Helsingborg
T +46 42 13 80 80
shop.helsingborg@bodum.com

SWITZERLAND BODUM® STORE

Weinmarkt 7
6004 Luzern
T +41 41 412 38 38
F +41 41 412 38 39
shop.luzern@bodum.com

BODUM® STORE

Metallicenter
Baarerstrasse 22
6300 Zug
T +41 41 711 48 79
F +41 41 711 48 80
shop.zug@bodum.com

BODUM® STORE

Limmatquai 72
8001 Zürich
T +41 44 253 17 15
F +41 44 253 17 18
shop.zurich@bodum.com

SHOP-IN-SHOP

GLOBUS: Basel, Luzern
HUBACHER AG: Rössliweg 43,
4852 Rothrist
LOEB AG: Spitalgasse 47-51,
3001 Bern
COOP CITY WARENHÄUSER:
Baden, Bern Ryfflihof, Kriens

(Pilatusmarkt), Lausanne Au Centre, Oerlikon, Schaffhausen, Winterthur, Zürich St. Annahof, Bellevue, Coop
CITY PFAUEN: Freie Strasse 75, 4002 Basel
MANOR: Aarau, Ascona, Baden, Basel, Basel, St. Jakob, Biel, Chavannes, Chur, Emmen, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Monthey, Pfäffikon SZ, Rapperswil SG, Schönbühl, Sierre, Sion, Schaffhausen, Solothurn, Spreitenbach, Vevey, Winterthur, Zürich Bahnhofstrasse, Zürich Letzipark

PARTNERS

Globus
Interio
Loeb AG
Pfister
E&H Services, Industriestrasse 14
4658 Däniken

FACHHANDELS-PARTNER

Westschweiz
Boutique la Ballade,
Centre commercial, Signy
BUTIK für Küche und Wohnen,
Neue Bahnhofstrasse 8,
3110 Münsingen
FMT Wohnmarkt Heimberg AG,
Blümlisalpstrasse 40,
3627 Heimberg
Kauer Trend Möbelmarkt AG,
Längfeldstrasse 20, 2504 Biel
Tekoe Tea Shop, Gare Lausanne,
Bâle, Berne
Tekoe, 1997 Haute-Nedaz
La 3ème Main, 10, rue Verdaine,
1204 Genève
MIDI4IDIM, Grand-rue 2,
1009 Pully
Rondorouge, 46, rue Ancienne,
1227 Carouge
La Papille Gourmande,
Grand Rue 16, 1530 Payerne
La Semeuse, 1, Allée des Paysans-
Horlogers 2301 La-Chaux-de-
Fonds
Kaufmann Côté Ambiance, 18,
rue Neuve 2302 La-Chaux-de-
Fonds

DEUTSCHSCHWEIZ

Küche & Raum, Kramgasse 6,
3011 Bern
Füglistaller AG, Freie Strasse 109,
4001 Basel

Muff Haushalt, Hauptstrasse 80
4550 Sissach
Ambiente Haushaltwaren,
Vordere Hauptgasse 104,
4800 Zofingen
Filiale Friedmattstrasse 24,
6260 Reiden
Filiale Unterer Graben 1,
6210 Sursee
Regalino, Marktgasse 28,
4900 Langenthal
L'arte del benessere, Rain 15,
5000 Aarau
Tee, Kafi und Gwürzegg, Alb.
Zwyssigstr. 88, 5430 Wettingen
Karpf & Co. Sandgasse 5,
5734 Reinach AG Filiale
Zentralstrasse 4,
5620 Bremgarten AG Filiale
Zentralstrasse 2, 5610 Wohlen AG
Grüter Süter, Hirschmattstrasse 8
6002 Luzern
Hunkeler Gastro AG, Grimselweg
5
6002 Luzern
Die Nische, Brünigstrasse 131,
6060 Sarnen
Eichholzer & Zumbrunnen, Via
Veglia 3, 7500 St.Moritz
Füglistaller AG, Werdmühlestrasse 4
8001 Zürich
Küche & Haushalt,
Hottingerstrasse 37
8032 Zürich
Casa Fantastica, Airport-Shopping
8058 Zürich Flughafen
Hasler Haushalt,
Stadthausstrasse 113
8400 Winterthur
S'Leue Lädeli, Ferrachstrasse 3 – 5,
8630 Rüti
Filiale Bahnhofwiese 3,
8712 Stäfa
Filiale im Zentrum 10,
8634 Hombrechtikon
Josef, Giger, Städtchen 11,
8730 Uznach
Landolt Kaffee, Kirchstrasse 9,
8752 Näfels
Cucina Pero, Zugerstrasse 33,
8820 Wädenswil
Markus Kleger, Haushalt und
Geschenke, Willenstr. 15,
9230 Flawil
Finnshop AG, In der Altstadt,
9500 Wil
Filiale Neugasse 33,
9000 St. Gallen
Filiale Freierrasse 8,
8500 Frauenfeld

ONLINE SHOP SWITZERLAND
www.bodum.com

TAIWAN SHOP-IN-SHOP

8F, Sogo Department Store,
Chung Hsiao
8F, Shin Kong Mitsukoshi
Department Store Taichung
10F, Far East Department Store,
Banciao

THAILAND SHOP-IN-SHOP

Isetan 5 Fl., Central world
CDC (Crystal Design Center) B
Building
Emporium
Siam Paragon
Central Childom
Robinson Changmai
Central Pattaya
Central Chaengwattana

UNITED KINGDOM BODUM® OUTLET

Unit 6A
Pingle Drive
Bicester Village
Bicester
Oxfordshire
OX26 6WD
T +44 1869 321 209
F +44 1869 321 209
shop.bicester@bodum.com

ONLINE SHOP UK

www.bodum.com

USA SHOP-IN-SHOP

BED, BATH & BEYOND, 555 9th
St, San Francisco, CA, 94103
BED, BATH & BEYOND, 620 6th
Ave, New York, NY, 10011
BROADWAY PANHANDLER,
65 East 8th St., New York, NY,
10003
KITCHEN COLLAGE, 430 E.
Locust Street, Des Moines, IA ,
50309
KIM'S HOME CENTER, 2940 W
Olympic Blvd., Los Angeles, CA
90006

ONLINE SHOP USA

www.bodumusa.com

GUARANTEE SERVICE FOR USA – CANADA (SEE OVERLEAF FOR AUS)

For more information or questions, guarantee claim and return authorization

Free call – 1.800.23.BODUM/warranty@bodumusa.com

GUARANTEE claim can not be done without proof of purchase.

The guarantee certificate must be completed by the seller at the time of purchase. You must present the guarantee certificate to obtain guarantee services. Should your BODUM® product require guarantee service, please contact your BODUM® retailer, a BODUM® store, your country's BODUM® distributor, or visit www.bodum.com.

2 YEARS LIMITED GUARANTEE CERTIFICATE. ELECTRIC WATER KETTLE
CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS. BOUILLLOIRE ELECTRIQUE
CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS. HERVIDOR ELÉCTRICO DE AGUA

Proof of purchase

Firmenstempel

Cachet du revendeur

Firmastempel

Sello de la empresa

Timbro del rivenditore

Firmastämpel

Ostotodistus

Date

Datum

Date

Dato

Fecha

Data

Datum

Päivämäärä

5500 IBIS

GUARANTEE CERTIFICATE - GUARANTEE: 2 YEARS. ELECTRIC WATER KETTLE
GARANTIEZERTIFIKAT - GARANTIE: 2 JAHRE. ELEKTRISCHER WASSERKOCHER
CERTIFICAT DE GARANTIE - GARANTIE: 2 ANS. BOUILLLOIRE ELECTRIQUE
GARANTIBEVIS - GARANTI: 2 ÅR. ELEKTRISK VANDKEDEL
CERTIFICADO DE GARANTIA - GARANTÍA: 2 AÑOS. HERVIDOR ELÉCTRICO DE AGUA
CERTIFICATO DI GARANZIA - GARANZIA: 2 ANNI. BOLLITORE ELETTRICO
GARANTIBEVIS - GARANTI: 2 ÅRS. ELEKTRISK VATTENKOKARE
TAKUU TODISTUS - TAKUU: 2 VUOTTA. SÄHKÖKÄYTTÖINEN VEDENKEITIN